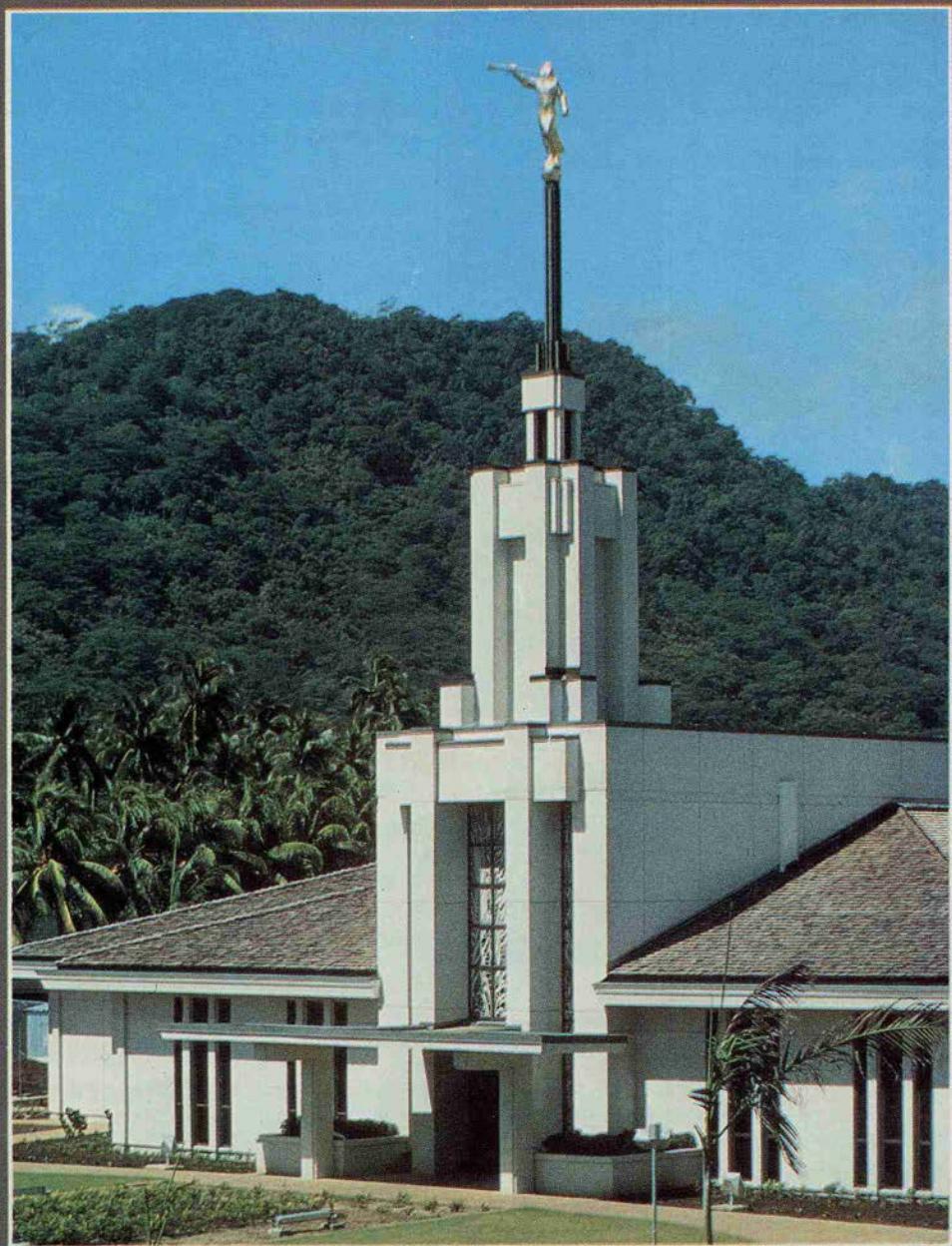


聖徒之聲

第26卷 第九期
1984年 九月份



聖徒之聲

第廿六卷
第九期

耶穌基督末世聖徒教會印行之中文官方語言雜誌，擁有旌旗，新時代及朋友等英文雜誌的文章特色。

總會會長團

甘賓塞 羅慕義墨林
興格萊戈登
十二使徒議會
彭蓀泰福 洪德豪惠
孟祿多馬 潘培道
艾希頓馬文 麥康基布司
貝利多馬 海大衛
傅士德雅各 麥士維尼爾
納爾遜羅素 鄭克司達林
顧問委員會
培勒羅素 鄧樂倫
賓納嘉立斯 譚迪查爾斯
李喬治百啟

國際雜誌編輯委員會

編 輯：培勒羅素
總 編 輯：希勒賴理
助理編輯：米基大衛
兒童 版：利查生萊斯
設 計：納森司各
聖徒之聲編輯委員會
發 行 人：Larry Hiller

中文 語 言：盧競敏

協 調 員：孫玉筠

地 區 編 輯：譚麗娟

發行者：

耶穌基督末世聖徒教會

香港發行中心

香港九龍彌敦道六九一號

永如大厦三樓

承印者：啓德印刷廠

香港柴灣安業街 8 號

合明工廠五樓 C 座

封面說明：

在一九八三年奉獻的兩間聖殿，封面是在阿比亞的薩摩亞聖殿。封底是在努瓜婁發的東加聖殿。



訂閱價目：

港澳地區：

零售每本港幣二元五角

全年十二期港幣廿四元

亞洲地區：

空郵一年新台幣四八〇元，港幣八十六元，美金十四元

平郵一年新台幣三五〇元，港幣五十二元，美金九元

台灣地區：

零售每本新台幣十五元

全年十二期新台幣一三〇元

海外地區：

空郵一年新台幣六五〇元，港幣九十六元，美金十六元

平郵一年新台幣三五〇元，港幣五十二元，美金九元

版權所有 ©1984 財團法人

耶穌基督末世聖徒教會

總會會長

PBMA0493CH

福音何時遍滿全地

甘賓塞會長



我們依照甘賓塞會長的指示，現在把這篇歷史性的演說以輯錄，撮要及合乎時代的形式重新編印，使能適用於家庭內及供家人討論。（這篇演說於一九七四年四月四日地區代表研究會中發表，那是甘賓塞會長成為教會總會會長的第一次大會）

讓我與你們討論一些在我思想中最重要的事情。

「假如你們辛勤終生，向這人民呼籲悔改，即使只帶領一個靈魂歸向我，同他在我父的國度中，你們的快樂將是多麼大啊！」（教約18：15）

如果沒有歸信者，教會必萎縮而死亡。傳道工作的最大理由，也許就是給世人一個機會，聽取福音而接受

之。經文中充滿教導福音的命令、應許、召喚與酬賞、我用『命令』這兩個字，是考慮到這似乎是一項堅持的指派，是我們個人或團體不能逃避的。

我問你們，當主帶着祂的十二門徒到橄欖山頂，說：「……你們……要在耶路撒冷、猶太全地和撒瑪利亞，直到地極，作我的見証」（使徒行傳1：8）時，是甚麼意思。這是祂昇上天庭之家去之前，在世上所說的最後幾句話。

「地極」這兩個字是甚麼意思？祂已經提到門徒所知的各地，這是指猶太地的人嗎？或指在撒瑪利亞的人嗎？或者指近東一帶的幾百萬人嗎？地極是甚麼地方？祂是指現在美洲的

幾百萬人嗎？包括在希臘、意大利、地中海沿岸、歐洲中部的幾百萬人嗎？祂究竟指甚麼呢？或者是指全世界所有的人及將來要到世界上的所有的靈嗎？我們有否低估祂的話和意義？

救主殉道十架後，十一門徒齊集加利利一山頂，祂來到他們中間，說：「……天上地下所有的權柄，都賜給我了，所以你們要去，使萬民作我的門徒，奉父子聖靈的名，給他們施洗，凡我所吩咐你們的，都教訓他們遵守。我就常與你們同在，直到世界的末了。」（馬太福音28：18—20）一而再地，祂用「命令」、「權柄」和不斷支持的應許的字句。

一八三〇年，主差遣薄瑞特帕雷、考得里奧利佛、惠特茂彼得及彼得生則巴去拉曼人中時，說：「我自己要跟他們去並居住在他們中間；並且我是他們在父面前的代辦者，沒有任何事會勝過他們。」（教約32：3）

想一想摩西所看到的世界——是一個很大的世界。

「摩西看見世界和世界的各端，以及所有現在和過去被創造的人之兒女。」（摩西書1：8）我無法不相信，當時主就知道地上居民的界限與他們定居的範圍，也知道祂的人民將擁有此世界。

主再給摩西看，要他對於祂的話與榮耀深具印象：

「……摩西轉目一看，看見大地，是的，即大地的一切；沒有大地的一個質點他沒有看見，他藉着神的靈

看見大地。

「……他們的數目很大，甚至像海濱上的沙那樣不可數。」

「他看見很多土地；每一土地都被稱作大地，在地面上都有居民。」
（摩西書1：27—29）

也記得先知以諾看見神所創造的那些靈。（摩西書6：36）那些先知看到無數的靈與所有創造物。我覺得主說「萬國」、「萬民」、「地極」、「普天下」、「許多陸地」、「所有的靈」時，是經過選擇而用這些字眼的。

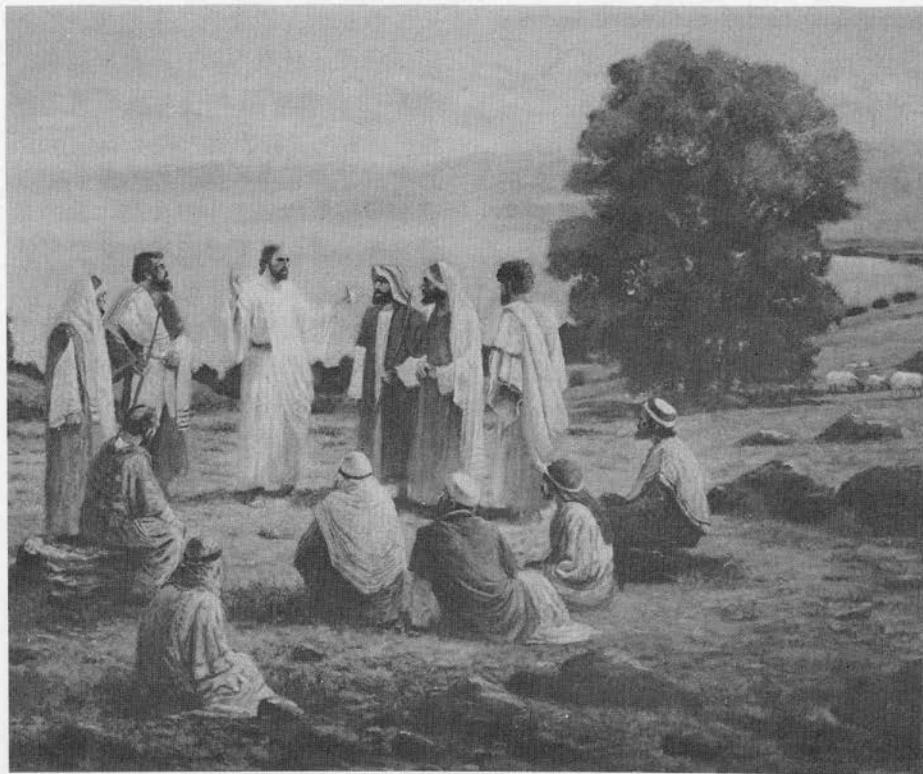
這些字句當然有其意義！

當然，祂的羊羣不限於在祂身邊的日常與祂接觸的幾千人。一個普世的家庭！一項普世的命令！

弟兄姊妹們，我想我們是否力盡所能去做這件事。我們滿足於對其他人教導福音的任命嗎？我們已準備跨大我們的脚步嗎？擴大我們的視野嗎？

記住，我們的盟友是我們的神。祂是我們的總司令。祂作的計畫，祂發的命令。記住我們曾引述過千萬次的尼腓說的話：「我，尼腓，對我父親說：我願意去做主所吩咐的事情，因為我知道，主決不向人類兒女吩咐任何的事情，除非他要為他們預備一條道路，使他們能完成他所吩咐的事情。」（尼腓一書3：7）我讀這段經文，心中想到仍然未接觸過的無數國家。

我總覺得，當我們盡力而為時，



主必找到一個方法開啓門戶。這就是我的信心。

「耶和華豈有難成的事麼？」祂說。當撒拉被告知她將生一個兒子時，她便暗笑。她在帳棚門口聽見這事，並知道亞伯拉罕已有一百歲了，而她也近九十歲，且過了生育的年齡，是不能生孩子的。她知道這些事，正如我們所知道的一樣，我們是沒法打開各國的門的。

「耶和華對亞伯拉罕說，撒拉為

甚麼暗笑？」

「耶和華豈有難成的事麼？到了日期，明年這時候，我必回到你這裏，撒拉必生一個兒子。」（創世記18：13—14）

弟兄們，撒拉確曾生有一子，是由亞伯拉罕、那萬國之父而來。

「所以從一個彷彿已死的人就生出子孫、如同天上的星那樣衆多、海邊的沙那樣無數。」（希伯來書11：12）

傳道工作的最大理由，是給世人一個機會聽取福音而接受之。

我相信主能做到任何祂想做的事。

但是，我看不出有甚麼好理由，我們還未準備進入時，為甚麼主會打開那些門。

今日我們有二萬六千名傳教士，我們可以派出更多！更多些！我們需要更多年青人及更多成熟的夫婦傳教士。

當我要求更多的傳教士時，我亦同時要求我們在全世界的每一個支分會裏儘早開始訓練出更優良的傳教士。這是另一個挑戰——就是年青人將明白到傳道工作是一個偉大的特權，而他們必須身心健全，靈性高尚才可以去，而「主決不會用即使最小程度的默許來注視罪惡的。」（阿爾瑪書 45：16）

我現在要求的傳教士，是經過家庭與教會組織的小心培養訓練，且有決心服務的人。我現在要求的，是將這些未來傳教士訓練得更好、更早、更長時間一點，使他們每一位都心懷喜悅的去服務。

經常有人問：每一個有能力的男青年都應該去傳道嗎？主已給了回答，就是「應該」。每一個男青年都應該去傳道。

每個男子都應該交付他的什一奉獻；每個男子都應該遵守安息日；每個男子都應該參加聚會，每個男子都應該在聖殿結婚及正確地訓練他的孩子和做其他偉大的事工。當然他是應該如此的。

我們知道當所有有能力的男子都

耶和華豈有難成的事嗎？

同樣地祂對耶利米說：

「我是耶和華，是凡有血氣者的神，豈有我難成的事麼。」（耶利米書 32：27）

如果祂命令，祂確然會成就。

我們記得以色列兒女出埃及渡過那不能步行的紅海。

我們記得古列曾分開河流並攻陷堅固的巴比倫城。

我們記得尼腓人往應許地。

我們記得革命戰爭而神的力量使我們獲得勝利。

應該如此時，所有人却未準備好到海外教導福音。是的，我們可以說，每一個有能力而配稱的男子，應該肩負起十字架。我們應該有何等大的一支軍隊，來教導基督的福音及祂殉教十字架！是的，他們應該已準備好，通常是應儲足了傳道的費用，並且時時保持快樂的心情去服務。

主說：「並且願每一個人（有否注意到祂是說每一個人。）手中帶着正義，腰間圍着忠信，對地上的居民高聲發出警告；用言語和逃避兩種方式宣講荒蕪將降給邪惡者。」（教約 63：37）

讓我們再次強調，我們主要的目的是與我們的天父一致的——把福音帶給每一個靈魂，這福音能為他開啟永生之門。我們的目的不是為了權力和權勢，卻完全是屬靈的。不可置信的祝福必臨到那些開啟門戶給福音的國家和人民。

如果我們能盡力而為，而我接受個人的責任，我肯定主會給我們更多意想不到之奇績的。祂會改變帝王，官員和統治者的心，或是祂會分隔河流，分開海洋或找出其他方法來感動人心。祂會開啟門戶，使宣教變成可能之事。對於這事，我有很大的信心。

現在，我們由主處得到應許，就是邪惡永不能完全破壞主所吩咐我們做的事工。

「這個國度會繼續增長，伸展和更趨繁榮。每當它的敵人企圖推翻它時，它就變得更强大及更有力量；不



但沒有衰退，反之，它會繼續增長，更為擴張，成為在各國中更特出和美好的，直至它遍滿全地。」（楊伯翰，一八五二年四月教友大會）

從先知斯密約瑟在一八四八年三月在寫給溫德華的信件中，我確定他在瞻望將來時，曾看見到很多問題，是有關國際間的仇恨，戰爭的恐懼，騷動和嫉妒的。我肯定他是知道這些事將會發生的，但撇開這一切事，他卻以堅定及無畏地說：

「沒有任何不聖潔的手能停止這事工的推進：迫害會加劇，暴民會結

合，軍隊會屯紮，誹謗會中傷，然而神的真理會無畏地、尊榮地及獨立地向前推進，直至已經深入每一洲，到訪每一地，橫掃每一城以及使每一隻耳朵能聽見，也直至神的目的已達成，而偉大的耶和華將會說這事工已成就了。」（見HISTORY OF THE CHURCH 4 : 536）

當我們考慮到世界的人口正接近五十億時，在我們面前這份事工的龐大性便要被強調了。

我並未妄想這事工能不需赴全力便完成，或是能在一夜之間便做好，但我確實有信心我們能比現在更向前邁進及擴展得更快。

一年前，我在日本和韓國，看見許多年輕英俊的青年人加入教會，在各組織中貢獻他們的領導才能時，我似乎遠見到一項偉大運動，就是必將有數以千計的當地人，準備好了並且渴切的堅強的往國外去。後來我又到墨西哥，再次遠瞻到大量墨西哥青年與中南美洲的拉丁青年，有足夠資格在他們本國內傳教服務，直到主的傳道大軍遍及全世界，如同海水遍佈大海一般。

我已提出這項挑戰，我相信總有解決辦法。我認為如果我們抱着同一的思想、心志和目的，我們就能以極大的力量向前推進！

那麼我們便能夠近乎麥基奧大衛會長所訂下的理想：「每一位教友都是傳教士。」這是聖靈一度的啟示！

我知道這項信息並不新鮮，我們

以前曾經談論過，但我相信時候已來到，我們要武裝自己。我想我們一定要轉移目光和提高我們的目標。

當我們負起重大職責之際，我祈求主的祝福與我們同在。奉主耶穌基督的名，阿們。 ■

給家庭教導教師的建議

一些要強調的重點，你希望能在家庭教導中提到：

1. 傳教士工作的最偉大原因是使天父的兒女有機會接受福音。
2. 救主已應許那些忠信地把祂的信息傳開去的人，能有不斷的力量。是以，我們無理由要懼怕。
3. 有很多的國家或個人仍未曾聽過福音的信息，我們要盡力使主開啟門戶，讓我們有機會教導福音。
4. 父母們應虔誠地考慮他們如何更徹底地準備其子女去作傳教士的服務。

討論輔助點：

1. 講出你自己有關傳道工作的感受和經驗，然後請家庭成員分享他們的。
2. 請那個家庭大聲誦讀或討論文章中的經文章節或節錄。
3. 在探訪前與該家庭中的主領者談論一下，會否使這討論更有效？定額組的領袖或主教有沒有給予該家庭主領者一些有關我們傳道責任的信息？

我們是基督徒， 因為……

威斯羅伯長老
七十員第一定額組

對 於那些把其生命獻給耶穌基督福音的教會教友，他們會驚訝地發現世界上仍然有人不知道我們是基督徒。很多人從未想過把「摩門教」這個渾名和「耶穌基督末世聖徒教會」相連起來。甚至現時在美國更有一股有組織的勢力在使大眾混淆，並說服他們相信我們這些末世聖徒是一羣非基督徒的教派。

我們時常宣稱「我們要求依照我們自己良知的指引，崇拜全能的神的特權，並容許所有的人都有此同一特權，讓他們自行抉擇崇拜的方式，處所，或對象。」（信條第十一條）。我們相信最好的是讓所有人崇拜他們的神，我們尊重他們有權利相信凡對他們是神聖的事物，同樣我們也要求他們容許我們有此同一的待遇。為此

原因，以下的聲明並不旨在爭論，而是一份簡短的陳述來闡明我們為何相信我們有十足的資格被稱為基督徒。

(一)我們是基督徒：因為我們崇拜基督教的神格，基督教的三位一體，「我們信永恆的父上帝，和祂的兒子耶穌基督，及聖靈。」（信條第一條）我們的心中沒有別的神。（見出埃及記20：3）我們都不崇拜先知或聖徒，無論是現代的或古代的。我們只向天父禱告，正如救主在祂的塵世傳道時教導的一樣。（見馬太福音6：9—13），而這些事我們都只奉耶穌基督的名而行。我們教導如經文所講的，除了耶穌基督以外，神與人之間沒有其他調停者，並且「除了我所講的耶穌基督外，天下決沒有其他的名宇，世人可藉以得救。」（尼腓二書

25：20）

（二）我們是基督徒，因為正像早期的基督徒一樣，我們沒有把任何雕塑的偶像或物件來作偶像崇拜。（見出埃及記20：4－6）或是我們並未感到用章牌或古時的紀念物，聖像甚或十字架或由人手造的物件來作為我們崇拜真實而活着的神的一部份是屬於正確的。當然，我們也在廣場或建築物中設置塑像以及在其他顯著的地方掛起救主的畫像，但是我們並不過於把這些人手製成的物件視為宗教的重要部份。

（三）我們是基督徒，因為正像早期的基督徒一樣，我們不妄稱主的名（見出埃及記20：7），也不誤用凡涉及褻瀆神聖的任何名字。我們跟隨救主的訓誡，在我們與他人的事務上「不可起誓」（見馬太福音5：34－37）所以，在我們日常事務的行為上，我們不以神聖的名來起誓，更且，我們與別人的交往會是單純、誠實和直接的；同時更感到凡跟隨基督的人必須避免用粗俗和惡毒的說話，也要避免不正確地使用褻瀆神聖的詞句。

（四）我們是基督徒，因為我們遵守基督教會的安息日為聖日（見出埃及記20：8－11）我們努力使該日整天聖潔，而並不單只在教會中。我們反對任何有辱主日的行為，無論它是由於運動，大眾娛樂，打獵和釣魚，工作或其他此類活動。星期日是給我們崇拜的日子，休息的日子，學習的時間，作為探訪病者的機會；凡可在

週日其他日子完成的工作，我們都不該做，也不該把那天用作購物、售賣、交易或出席商業事務的日子。

（五）我們是基督徒，因為我們以基督的方法來**榮耀我們的父母**，祖父母及其他祖先。（見出埃及記20：12）我們尋求把子女的心轉向父母（及祖先），又把父母的心轉向兒女（見瑪拉基書4：6），因而以永恆愛的鏈索來團結我們所有的世代。我們追求在聖殿中締結永恆婚姻的目標。我們的聖殿律例是以基督為中心的；我們有以基督為主的計畫來鞏固家庭和家人。我們努力保衛家庭的完整，以免家人受撒但的影響，並反對任何會破壞家庭及家人的事情，例如墮胎，同性戀，濫交，酗酒、吸毒、暴力及不被允許的離婚。事實上，這是末世基督教會的先知麥基奧大衛會長所教導的：「沒有任何成功能彌補家庭的失敗。」

（六）我們是基督徒，因為我們努力遵守猶太教會及基督教會的誡命：「**你不可殺人。**」（出埃及記20：13）以及由基督頒佈的更高律法：「凡向弟兄動怒的，難免受審判。」（馬太福音5：22）基督反對動怒，爭執和爭論。祂的忠告是「要愛你們的仇敵，為那逼迫你們的禱告，這樣就可以作你們天父的兒子。」（馬太福音5：44－45）這是我們最大的渴望能在此事上服從祂。

正因為我們對此誡命的尊崇，所以我們感到要反對自殺和墮胎，而除



我們信基督的愛廣施全人類，所以祂是我們古代和今日的牧者。

非在某些少數的個案裡，如母親的生命受到威脅，或因強姦和亂倫之事，墮胎才被認為是合宜的。也由於我們尊崇此誡命，我們亦反對很多人所施與他們自己身上的「慢性自殺」，這是藉着使用毒品，酒精及任何摧毀思想和身體的興奮劑。

(七)我們是基督徒，因為我們努力遵守猶太教會和基督教會的誡命：「不可姦淫」，亦同時遵從基督所頒佈的更高級律法：「凡看見婦女（異性）就動淫念的，這人心裏已經與他（她）犯姦淫了。」（馬太福音5：28）因此，我們感到基督徒是會控制他們的思想，以免陷入任何色情、不道德或猥褻的事物中。我們完全反對婚前性行為，愛撫和不正當的約會手

法。我們認為男女雙方應以十足的純潔來到婚姻聖壇前，用美德，博愛和忠信來使婚姻鞏固並延續至永恆。

(八)我們是基督徒，因為我們努力遵守猶太教會和基督教會的誡命：「不可偷盜」（出埃及記20：15，亦見教義和聖約42：20）我們強調個人的誠實，正直及可靠。我們亦同意先知瑪拉基所說的凡奪取什一奉獻和供物的人，均是奪取神之物。（見瑪拉基書3：8-12）我們欣然見証有無數人相信並實踐什一奉獻的原則後，發現他們以九成的收入加上神的祝福來生活，將比冒險只圖運用個人的智慧與資源妄想平安地渡過這動蕩不安的世界上驚濤中的來得更安全。

(九)我們是基督徒，因為我們努力遵守猶太教會和基督教會中的誡命：「不可作假見証陷害人。」（見出埃及記20：16）對此我們更加上身為基督徒的責任，是時刻作真實的見証。因為神的榮耀是光和真理，無人能以不誠實和任何程度的欺詐技倆回到祂面前。或者，作為基督徒的我們，要作出真實見証的最重要事情，就是盡己所能無時無刻地見証耶穌是基督，祂為我們的罪而死，第三天復活，並且起來活着成為以祂為名的教會的元首。我們作真實的見証，豐滿的福音已在地面上復興了。我們想與每個人分享這真理。傳道工作是基督教會的傳統，我們欣然能參予其事。

(十)我們是基督徒，因為我們努力遵守猶太教會和基督教會的誡命：

「不可貪戀」（出埃及記20：17），對此我們更加上基督教會先知的明智忠告，我們必須自給自足，準備急時之需，迅於幫助有需要的人，在我們的奉獻上要慷慨，因為這些是教會用作辦理福利。我們相信如果我們做這些事，我們便不會貪戀，亦不會讓別人有藉口貪戀我們所擁有的事物。

(十一)我們是基督徒，因為「我們信人為自己的罪而受懲罰，並不是為亞當的違誠。」（信條第二條）我們完全認識到我們要對自己的行為負責和承担後果，而最終我們將根據我們的工作在神面前受審判。（見啟示錄20：12）我們相信救主會喜悅那些「遵行天父旨意的人。」（馬太福音7：21）這個基督教會的原則使我們追求生活得更好和在世上做美好的事。

(十二)我們是基督徒，因為「我們信由於基督的贖罪，所有人類都可以藉著對福音的律法和教儀的服從而得救。」（信條第三條），這裏沒有別的方法能獲得救恩。

(十三)我們是基督徒，因為「我們信福音的首要原則和教儀為：第一，對主耶穌基督的信心；第二，悔改；第三，為罪的赦免的浸沒洗禮；第四；獲得聖靈恩賜的按手禮。」（信條第四條）所有這些事都集中於基督的身上。

(十四)我們是基督徒，因為我們相信在最初的基督教會裏，已設有各種聖工。「我們信人必須藉着預言和具有權柄之人的按手禮，蒙神召喚，



才可以傳講福音和執行其教儀。（信條第五條）。我們相信一件聖工的召喚是「沒有人自取」，但他必定是「蒙神所召，像亞倫一樣。」（希伯來書5：4）換言之，即我們不信人可召喚自己去做主的事工。

(十五)我們是基督徒，因為「我們信存在於原始（基督的）教會中的同樣組織，即有：使徒，先知，牧師，教師，祝福師等。」（信條第六條），以及所有在新約中提到的其他職位，如執事，主教，和大祭司。如早期的教會一樣，我們相信今日基督的教會必定是「被建造在使徒和先知的根基上」（以弗所書2：20）我們見証只有耶穌基督末世聖徒教會才是這樣的。

神的榮耀是光和真理，無人能以不信實和欺詐技倆回到祂面前。

(十六)我們是基督徒，因為我們相信存在於原始教會中同樣的聖靈恩賜，包括「說方言，預言，啟示，異象，治病，譯方言等恩賜。」(信條第七條)

(十七)我們是基督徒，因為「我們信繙譯正確的聖經（新約和舊約）是神的話，我們也信摩門經是神的話」(信條第八條)如同聖經是由舊大陸基督的先知所寫的一樣，摩門經也是在新大陸由基督的先知所寫的，這是基督教會的經文，對耶穌基督的新見証，並加上有關救主的資料，其內容與聖經所講的全無抵觸。

(十八)我們是基督徒，因為「我們信神已經啟示的一切，及祂現在啟示的一切，我們也信祂仍要啟示許多

有關神的國度重大的事。」(信條第九條)我們相信基督的先知及今日將有不斷的啟示的原則，「在這些時代如此，在往昔時代也如此，在將來的時代也如此。」(尼腓一書10：19)由於我們相信基督的愛廣施全人類，所以祂是我們古代和今日的牧者。

(十九)我們是基督徒，因為「我們信主將以祂自己的榮耀第二次來臨，而祂將「親自統治於地上；並且大地將被更新且蒙得樂園的榮耀。」(信條第十條)

(二十)我們是基督徒因為我們信所有在生活中基督的理想：「我們信我們要誠實，真誠，貞潔，仁愛，善良，並為所有的人做有益的事。」(信條第十三條)我們接受並努力遵照所有基督般的美德，正如在登山寶訓和所有救主的教導中所記下的一樣。我們信我們必須盡心，盡能，盡意，盡力事奉祂，並且作信心，希望，博愛，愛心，知識，節制，忍耐，手足親情，神性，謙遜，勤勉的榜樣，加上眼睛專注於神的榮耀。

總括來說，我們是基督徒因為「我們相信基督……堅定地仰望着基督……使我們活在基督中……我們談論基督，我們因基督而快樂，我們傳揚基督……盼望那在基督裏面的生命……那正當的道路就是相信基督……基督就是以色列聖者，因此（我們）必須在他面前匍匐，並用（我們）的全心全力和（我們）整個的靈魂崇拜他。」(尼腓二書25：24—29) ■

問與答

福音疑問解答，聊供指引，
非教會政策之正式條文也。



問：摩門經裏的先知在主出生前已知道祂的名字叫耶穌基督，在舊約裏的先知是否也一樣知道呢？

答：呂斯司提反，楊百翰大學，希伯來語和閃族語的助教。

耶穌基督的名字，或可簡稱基督、和耶穌，早在主肉身降世前在摩門經裏已多次提及過。救主對摩門經最早的先知(約在主前二千二百年)，耶銳特兄弟說：「看啊，我就是在世界奠基時就已準備好要救贖我人民的那位。看啊，我就是耶穌基督。」(以太書3：14)

尼腓很可能從銅葉片上(他唯一的經文)及個人啟示中得知救主的名字：「因為按照先知們的話，還有神的天使的話，他的名字必叫做耶穌基督。」(尼腓二書25：19)其他後期的摩門經先知們，在基督出生前活過的一——例如雅各，班傑明王，阿爾瑪

和希拉曼——也同樣知道救主的名字。(見雅各書1：6；4：4；摩賽亞書3：5—11；阿爾瑪書5：44；希拉曼書5：12)

我們在無價珍珠書中學到，很多舊約時代早期的先知也知道救主的名字。亞當得到啟示，要他「奉我獨生子的名……，那名就是耶穌基督。」以諾奉「袞獨生子的名，即耶穌基督」禱告(摩西書7：50)挪亞，在他傳教期間，宣稱了：「要相信和悔改你們的罪，並且奉神之子耶穌基督的名字受洗。」(摩西書8：24)

雖然救主的一生，使命、受苦和死亡已在舊約中被預言過，即「摩西的律法，先知的書，和詩篇上所記的」(路加福音24：44)，但是「耶穌基督」的名字卻沒有在那裏提及，為甚麼呢？

對於「耶穌基督」的名字在摩門經中出現，而不在舊約中出現，是有

聖經和摩門經要一同作為耶穌基督的見証，彼此補足和確認。

一個合邏輯的解釋的。救主的名字耶穌基督是來自希臘文——新約的語文。但是李海時代的銅葉片卻是用埃及文寫成的，（見摩賽亞書1：3—4，亦見尼腓一書1：2—3；3：19），而尼腓大片或可能連小片都是用希伯來文寫的，以及摩門和摩羅乃的節錄本則用改良埃及文字。所以，救主的希臘文名字不大可能會在斯密約瑟翻譯摩門經的記錄中出現，因為那些紀錄大部份是用改良埃及文，和希伯來文作為語文基礎。因此，先知便沿用「耶穌基督」的名字作為最相近的譯名，來代替摩門經中古代作者所用有關的字句。在翻譯他們的寫作時，先知斯密約瑟便用這個他及其他基督徒都熟悉的名字了。

雖然救主名字的希臘文譯本末曾在古代的希伯來和美洲的宗教文獻中出現過，但是希伯來的先知們確曾用過此名字的譯文，而這譯文可能藉着某些方法而存留在銅葉片上，也流傳到尼腓的寫作上。耶穌和基督此兩個名字都有希伯來文的對稱寫法。耶穌（Jesus）二字的希伯來文形式——寫作約書亞，耶書亞（Yehoshua，Yeshua）及耶西（Yeshu）——雖然它們沒有救主的意思但往往在舊約中

可找到。（見出埃及記17：9；歷代志上24：11；以斯拉記2：40之舉例）約書亞（Joshua）和耶書亞（Jeshua）兩名字是希伯來文名字Yehoshua和Yeshua的英文翻譯。在英文中的耶穌（Jesus）即是相等於希臘譯文中的耶書亞（Yeshua）和耶西（Yeshu）。

在希伯來經文中，希伯來文基督（Christ）即相等於彌賽亞，意即「受膏抹者」，或在希臘文中譯作Christos，也常在舊約中引用為受膏抹的大祭司。（見利未記4：3，5，16，在這裏彌賽亞（Mashiah）被譯作「受膏抹者」）。受膏者也用來指稱受神膏抹作王的，例如掃羅和大衛王。（見撒母耳記上24：6；26：9，11，16，23；撒母耳記下19：21；23：1）這個名字也特別被用作實現預言中所提到的神的受膏者。彌賽亞一詞在詹姆士王聖經譯本中的但以理書內用作指稱「受膏君」。（見但以理書9：25）

尼腓在研讀銅葉片時，大概由「先知的話」學到耶穌基督這名字（尼腓二書25：19），很可能救主名字的譯文——或是彌賽亞耶穌的希伯來文對稱名字——被寫在銅葉片上。這些片葉包含着很多舊約聖經的資料：「摩西五書，記載着世界的創造，以及我們始祖亞當和夏娃的事蹟……也包含着猶太人的記錄，從最初直到猶大王西底家執政的初期。」（尼腓一書5：11—12）

關於在銅葉片上的特別資料——如在預言中救主的名字——爲何沒有包括在我們現在所讀到的舊約聖經裏，這點不大清楚了。很可能主的名字最初在先知的寫作中已記下來，但卻成爲了「明白而寶貴的東西被從那部神的羔羊的書中拿走了」的一部份。（見尼腓一書13：28）正如天使向尼腓預言，那包括了銅葉片上記錄的摩門經要「把那些已從記錄（指猶太人的記錄）中被取走的明白而寶貴的東西使大家知道，要使各國各族各民知道那位神的羔羊就是永恆之父的兒子，和世界的救主；並使他們知道所有的人必須歸向他，否則他們是不能得救的。」（尼腓一書13：40）

無論耶穌基督的名字是否在舊約

中出現過，但是經文仍然成爲祂最重要的見証。耶穌回答問祂的人：「你們查考聖經……給我作見證的就是這經。」（約翰福音5：39）這經的意思是，除了幾個例子外，都在新約中用來指証舊約聖經的。（見路加福音24：44—45之例子）這些經文是有意思的，它應驗了耶穌的話。（見路加福音4：21）他是得勝了的人子。（比照但以理書7：13—14；馬可福音13：26），大衛的子孫後裔（見馬可福音12：35—37；15：2），尊貴的大祭司（見希伯來書4：14）。

因此，聖經——新約和舊約——和摩門經要一同作爲耶穌基督的見証，並在對祂的見証上有彼此補足、充實、闡釋及確認的作用。■

我被教導

祖莉斯赫柏

當我做傳教士時，在午後學習時間，我正在重溫第四個討論課程。靜靜地我重溫要問我們的慕道者的問題，是有關救主的使命。突然間，一陣寧靜的時刻，所任的角色似在轉變，我變成不是教師，而是被教導的一位。

這個經驗非常奇妙，救主的救贖從未對我如此真實。在該一剎那間，

我知道救主犧牲是極度痛苦，並且我感到被祂的愛所包圍。我在這一生中，將不能完全明白救主賜給我們的奇妙恩賜，但在那一刻，有一種力量已支持着我，而無論何時當我領受聖餐時，我都充滿着敬畏；聖餐是祂愛的恩賜的象徵，也是祂生命的恩賜。■

祖莉斯赫柏，美國猶他州人。

比較來說

貝曼安雅

用我們自己的量度棒——不是人家的——來測定個人的進步。

「昨

天早上，我懷着輕鬆的心情離家去做探訪教導工作，但是我在回家時卻感到受辱。」瑪麗安向她的朋友訴說着。「奧德麗的家居是那麼明淨，而她的兒女也有禮得不符現實，她告訴我她已為其子女計畫定以後三年的生日派對。當我回家時對着一盤盤早餐後的骯髒碗碟和未執拾好的床鋪，我便向我的子女大叫，並哭了一小時之久，我深感處處不如人。我正要求把奧德麗撥作別人的探訪名單，我再難忍受要我去探訪她。」

「你有沒有注意到積臣夫婦又駕駛着另一架新車了？」詹士問他的太太說：「這是他們在不到三年內的第二部新車了，我不知他如何做到，但他肯定懂得如何賺錢，他使我覺得我很失敗，我們在八年中未曾換過新車了。」

「我的小姑有一部了不起的回憶錄，」米雪低嘆着，「她有卓越的藝

術眼光，且凡她所接觸的都顯明了她的天才。當我看過那部記錄時，我把自己的回憶錄棄置一旁並決定不再翻開它。」

當我們與別人比較時，那些事事不如人的感覺，氣餒和妬忌不幸地在很多人的心中已是很普遍了，但是我們又很難不去比較，而我們時常比較，就更加感到有所欠缺。我們的反應會是：「我有甚麼不妥？為甚麼我不能成為那樣？」又或者是：「他擁有了所有的運氣；這是不公平的。」有時我們甚至感到內咎，因為我們所認識的人似乎做得比我們更多，有時又會產生一種「為何要嘗試」的態度：「我永不能做得那樣好，所以為何要嘗試？」

然後很多親友便拿出那套著名的「均衡戲法」來安慰我們，他們會說：「是的，但……」瑪麗安的朋友就是這樣安慰着她：「是的，但奧德麗



我們信任他人，因他們的進步而喜樂，我們將發現我們自己更易進步。

只有三名子女，而你有四個，並且你的子女全都年齡相約，故不能互相照顧罷了。」她還加上一句：「除此之外，奧德麗肯定知道你要來探訪她哩。」

詹士的太太亦說：「是的，但你用了太多時間在教會的服務上，根本沒有時間來專心賺錢。」

米雪的朋友向她保證說：「是的，但你的焗麵包和縫紉技術都很好呀，你有很多別的才能呀。」

有時我們甚至會自我安慰：「是的，但我有一個較大的房子要打掃，且我容易發怒。」

對於我們很少能聽到這些說話如：「是的，奧德麗在治家方面有如此多的才能是不是很了不起？」或是：「是的，他是否一個財經長才？」或是：「是的，她幹得很漂亮。」，確是一種悲哀。

均衡的危險是在於我們試圖找出別人的錯處，藉以「抵銷」他們所做的一切正確的事。「是的，」我們想着：「比芝伯佛實在做得很好，她確

是漂亮，大方又有充滿才華的。但她一定不是個好母親，她一定有點甚麼不對的。」有時當我們找到一個「完美」的人的缺點時，我們便興奮地急不及待去告訴其他人。

但事實上，有很多我們之間為了獲得安慰而互相傾訴的話，往往是不無事實根據的。

大家的際遇不同。我們生活在不同的家庭裏，有着不同的背景和家庭狀況，就算表面上的際遇相似，但始終是各有差別的。露瑪一直自命為購物能手，但當她知道她的鄰居安妮與她有着同一數目及年齡的孩子，而安妮提到其每月購買食物的賬單數目竟比她自己的少出一大截時，她很詫異並感到沮喪。好像我們很多人一樣，她自動地假設是自己的錯，於是立即開始找尋出錯處在那裏，並想着為何有此差別。她嘗試找出那些物品是可慳得更多，而那些消費品是可節省下來。

最後，露瑪重新分析，並因為她忘記了某些事情而譏笑自己。答案很簡單，安妮的丈夫要出外公幹；且在週日從不回家吃飯。當露瑪發現差別在於大家的情況不同時，便知道她對自己實是過於苛求了。

我們經常在其他人做得最好，而自己做得最差的時候來判斷別人。當比爾在伯士達兄弟的家門前停下來時，他很詫異地看到湯姆穿着起沾滿油漬的工作服，他那三歲的孩子大聲哭叫，而那些較大的子女卻把電視機的

聲浪放大，他的屋子有點凌亂，伯士達姊妹頭髮則掛着卷髮筒。

不需批評或判斷，比爾便學到一個有關「比較」的重要課程。「我一直只見過湯姆在教會的服裝，」他醒悟地說：「正因為他時刻看來衣着光鮮入時，因此我想像到他的生活一定有很嚴格的節制和剔除了每天的世俗煩惱。看到他在家裏的情況使我多少感到安心了。我仍然非常欣賞他——當然沒有減少了我對他的讚賞，但能夠使我知道我和他家相比，較我想像中的更為相似時，這是很好的。現在我好奇在教會裏其他人會怎樣看我？」

要察覺別人的特質和成就總比認識自己的更容易。「我所擁有的特別才能總是埋藏得很深的，不得不從世界的另一邊才發掘到。」奧德麗向她的朋友蓮達訴怨着，蓮達頓覺詫異說：「你是在開玩笑嗎？你是個天生的領袖，你激勵別人盡力做到最好，而你更善於組織，並使別人對自己有好感而又不會內咎，這正是一種天才！」

似乎敵人也做了最好的事工，就是他說服人們去集中精神於某些他們辦不到或根本沒有的事物方面，而不是專注於他們能做到的及能有的事物方面。

我們每個人都有特別的恩賜和祝福，秘訣在於我們如何認識和運用它們。

是的，在我們企圖去「平衡天秤」時，那些我們通常用作互相安慰的理由是有效的，但有些額外理由我們

卻忽略了，而且甚至會排斥之。

我們真的不是要在此互相較量一下。在遊戲或運動的項目中，較量是一種樂趣，而我們不是勝就是負。但在生活裏，每個人都是個準優勝者，別人的「勝利」並不自動地做成我們的「失敗」。如果我們衡量個人的進度或基本價值，是根據我們是否能與別人均等或超越他們時，那麼，我們就好像一個年青的天才作家放棄了他的寫作一樣，正因為他發現他要講的每件事總有別的人講得比他更好。如果其他人也抱着這樣的態度，那麼所有文學、藝術和音樂的偉大傑作將不會產生。

天父最能幫助我們量度我們的價值和進步，藉着前往聖殿和經文研讀，我們便能更接近祂，並且在虔誠的祈禱和祝福中聽取祂的指引，將會使我們更能進入神聖而完美的自覺中。

當珍麗絲發現她不能達成由自己訂立或感到別人加於自己身上的期望時，她感到很內咎和沮喪，因此她尋求天父的幫助。「漸漸地我與祂更接近時，」她說：「我認識到許多我自己的期望是多麼的淺薄，而我實在毋須在每項別人所專長的才能及範圍上達至完美的。藉着更接近祂，使我對甚麼是我所期望的有了一種毫不混亂的理解力，以及醒悟到作為祂的兒女我的真正價值和潛質。我的沮喪從而變成一種平靜與和諧的感覺。」

我們唯一需要較量的就是跟我們自己。雖然我們不知道為何各人均有

不同程度的才能和特質，但最重要的是我們明白我們都是各行各路的個體。當我們停止與他人較量時，我們便能真正加速個人的進步。因而我們不會太氣餒，並將能更有幹勁。我們可以嘗試比昨日的、上週、上月或去年的自己做得更好。

米蘭妮懂得這個要點。她說：「在我成長中，我常常看見姐姐能夠彈鋼琴彈得很好，且能歌唱、跳舞、畫畫和寫作，樣樣皆能。我不斷嘗試找出一些她做不來而我可勝過她的事情。可是由於她樣樣精通，我無法想出任何事情她不精的，於是索性不去嘗試了。」

「在我結婚和有了兩個孩子以後，我開始分析由於自己欠缺才能所帶來的感受的氣餒。我一直是想彈鋼琴的，但我因為姐姐彈奏得很好而從未去上音樂課。最後有一天我醒悟了，為何我要理會珍妮彈奏得很好？這有甚麼分別呢？如果我想彈琴，我就應去學去彈，因為這是我所想的。」

「因此我做了。最初我感到有點困窘，因為我在學一些簡單的音符而已。而珍妮已在學習那些複雜的古典樂章了。但很快我對音樂的愛好克服了那種感覺。或者我現在不能彈得似我姐姐那麼好，或者永遠不能，但當我在音樂中獲得滿足感時，那種介懷便隨時日而減少。我很高興我最後能停止讓別人的成就來減緩我個人的進步。」

在才幹的比喻上所講的信息是很

清楚的。我們被交付甚麼並不比我們怎樣處理所交付的來得更重要。那個被給予五千和二千的同樣是受嘉許，因為他們都在所付託的事情上有所建樹。那個被斥責的僕人便是將所蒙賜予的銀子埋藏的人。（見馬太福音25：14—30）

當我們懂得去欣賞別人在生命中的成就和良好品質時，我們的生活就能藉此更豐盛。對於那些活在過去的偉大藝術家，作家，科學家，音樂家，哲學家和有貢獻的人，我們不難認為他們肯定是我們生活中的貢獻者；不過，我們日常接觸的都是「普通」人，然而他們的才能和技術卻幫助了我們，其美善的恩賜亦啟迪了我們。當我們學習到只和我們自己較量時，我們就可能對於他人的成就和特質達到一個較高層面，更像基督的欣賞力，而不快的感覺便會隨着我們活在自己的生活方式裏而消逝。不論誰屬，我們可以學習因他人的優異而喜悅。我們可在每個人的——包括自己的一進步上感到喜悅。

當嘉露蓮參加一個藝術展覽會時，她對於她其中一個朋友的傑作感到很妒忌。然後嘉露蓮想想：「為甚麼我要有這樣的感覺？我慶幸蓮娜蒂能分享她這份天才，而對於她竭能去表達其天才，我應覺得感謝和鼓舞。」

共同努力，互相激勵和共勉能夠使每個人在人生的道路上更易推進和更快樂。雖然我們均走不同的路，我們仍然可以在別人的道上鼓勵他們。

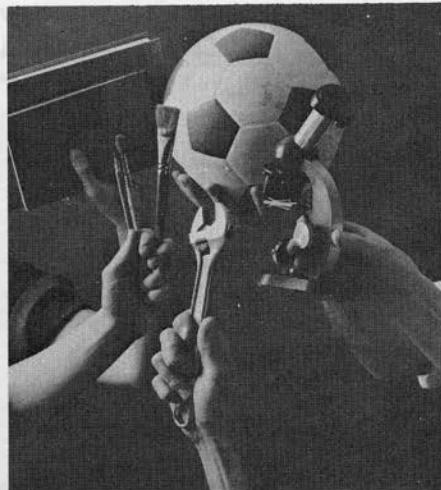
當我們真正愛和希望他們成功時，他們便會感覺到我們是在他們的一邊。這樣做，卻並沒有阻礙我們自己的進步。事實上，只會令我們在路上的視野更為清晰。甘賓塞會長提醒過我們，失去自己的是「找到」自己的最好方法。

他說：「當我們為他人服務時，不單只是在做着幫助他人的善行而且我們會把自己的問題放在更明朗的一面。當我們關心自己多於別人時，我們就會有更少的時間來關注自己。在服務的奇蹟當中，耶穌就給予應許，就是凡喪失生命的，將要得着生命。」（見馬太福音10：39）

「我們不單只能「找到」自己，這是指認識生命的指導而言，更且，當我們越是以適當的方法去服務他人時，我們的靈魂越會得着更多實質。如果我們服務他人時，我們成為重要的個體，也變得更獨立，事實上，我們更易於「找到」自己，因為在我們內面有那麼多的事物有待找尋。」

當占士被問及他是否天生一副教學天才時，他笑說：「幾乎沒有，我最初幾乎不能克服自己的恐懼，而在我要表達自己時則更糟；直到我停止想及自己，而開始想到我如何能幫助我的學員——如何鼓勵班員發展其潛質——我為此禱告，於是我就成為更好的教師。」當占士失去他自己時，他便找到自己。

最近我聽到兩位婦女會姊妹在談論，就在她們其中一個初次教導之後



，是何等的振奮，而這個課程卻又是特別充滿靈性的。「你說你不能做到！我則從未曾那樣投入過在一個如此充滿靈性的課程中。」

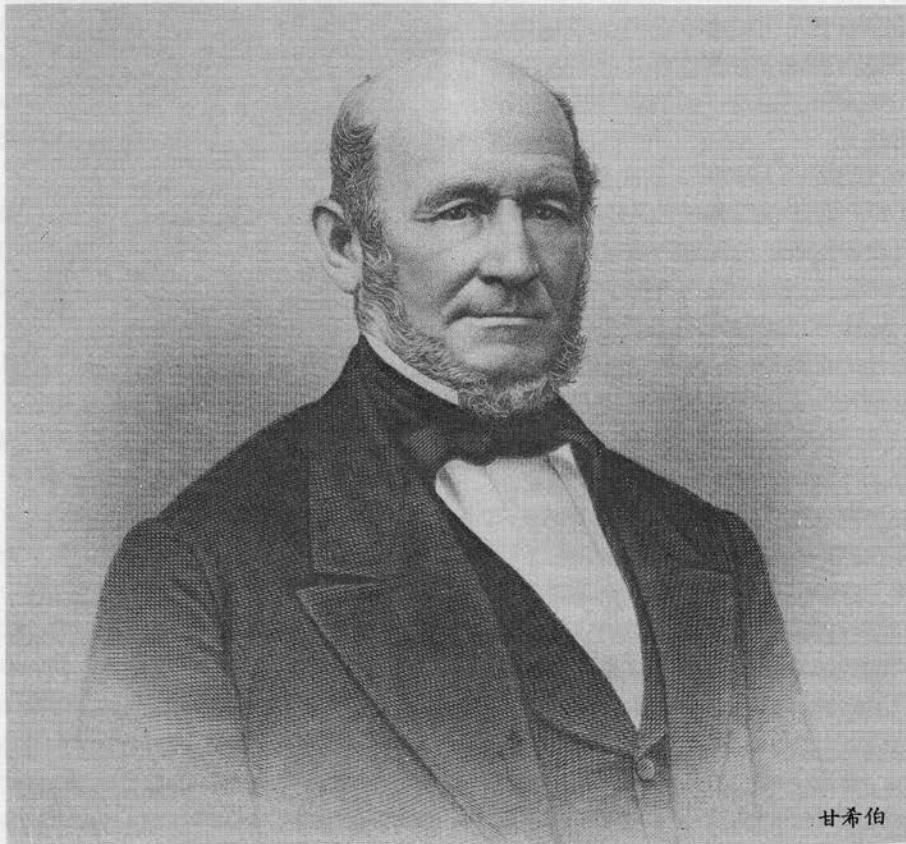
首先的一個說：「我怎不能做到呢！因為你的面上露出鼓勵我的神情。朋友，謝謝你，你是我在禱告中所得的答覆。」

還有何種服務比我們鼓勵他人更偉大呢？而當我們信任他人，鼓勵他們，因他們的進步而喜樂，我們將發現我們自己更易進步和成就。這樣做，我們便會趕過那位設法幫助他人尋找快樂和生命得成功的救主。而當祂幫助他人和幫助我們時，祂亦同時邁向更大的豐滿。」（教義和聖約93：12—14） ■

[貝曼安雅，四個孩子的母親，在鹽湖城支會任主日學教師]

尋父記

甘亞伯拉罕



甘希伯

編者前言：甘亞伯拉罕（甘希伯的兒子），希伯是本福音期的第一批使徒之一）在幼時從父親處被帶走，由一些敵視教會的親戚養大。在一八六二年時，他旅行到鹽湖城，在那裏他的父親正是楊百翰會長的副會長，亞伯拉罕從而學習到愛他的家庭及他們的信仰。以下的故事是他自己講述的，在教會檔案處保有記錄。

當我們到達愛達荷州的霍賀大路時，有人告知占士史派沙，一位與我一同旅行至加里福尼亞州的同伴，已經有好幾架蓬車被印弟安人襲擊了。於是她決定改變行程，取道猶他州而行。

「我將勇敢地死去。」我對她說道，因為我出於自然地假設那些摩門教

徒會殺害我，而甚至更糟的。

直到目前為止，與我一同旅行的隊員對於我的父母是誰是一無所知的，於是決定最好還是說給史派沙知道。

「我有一個父親在猶他州。」

「他是誰？」

「我不大肯定。」我回答說，這是事實，我不知道，但我只知那裏將有麻煩事。

「他們很可能會把我變成囚犯。」我說。

「我們不能再行那條霍賀大路的，」他回答說，「這太危險了，我們必須經過猶他地。」

史派沙笑着再說：「你會沒事的。」他爬進他的蓬車裏並示意蓬車隊出發，轉向北面的猶他州進發。

這是個惡夢，我們已走得太遠，我不能再獨自回去，在我一生中最懼怕的事情竟然變成事實。當我被撫養成人時，我都被導入一種對摩門教徒的極度偏見和憎恨。對於我來說，這個名字就等如是一隻醜惡而又危險的怪物一樣。我常夢中想着我被他們虜獲，並在我驚醒時，我總會凝想着我被他們虜獲後的生活情景——就像猛獸被困籠中一樣。

我從未見過一個摩門教徒，而我更不能記起父親的形象，我所知道有關他們的事情都是由我的外公及其家庭中得知的。當我僅有十二個月大時，我的父親就離開家人遠赴猶他州，遺下兩個妻子（我的母親嘉莉茜亞和

她的妹妹愛美莉），以及我的弟弟以撒和外公，艾菲克斯吉拉。在那時只有三個女人跟隨第一批蓬車隊離去，大部份妻子留下來，交給可信任的親友照顧；而在其後幾年，她們都分批前往猶他州了。

兩年後，我的母親去世了，幾個月後，愛美莉姨也去世了。外公遷到愛阿華的汝泰，並在那裏建立他自己的教會。他自封為教會的領袖，並稱該教會為「末世聖徒真教會」。

他取消多妻制和什一奉獻的律法。他教導他的跟隨者斯密約瑟是神的真實先知，但是楊百翰卻不是他的繼承者。他宣稱自己才是真正的領袖，有着權柄去帶領末世的事工。

外公及其家庭都苦待我和弟弟以撒。我們常常被迫害，並被人起些別名，因為我們生於一個多妻制的家庭裡。甚至在很輕微的挑撥上，他們都會威脅要把我們送到猶他州去，並告訴我們那些摩門教友將會處置我們。

我們被教導如果我們在樹叢中逗留得太久的話，那些摩門教徒便會來把我們擄走。多過一次以上，當我們在樹叢中採摘草梅時，總是被一些在矮叢中沙沙的聲音所驚嚇，於是我們便掉下籃子，像一隻驚慌的羚羊般飛奔着，頭也不敢回，一直到我們抵達家裏。

在一八六二年的春天，我被送往愛阿華的漢堡，與我的舅父艾雲吉拉同住一個星期。當我在那裏時，他問我是否有興趣與他同去加里福尼亞州

，於是告訴他我很願意去。

我們的旅程一直都很順利，直到我們經過柏迪河的祖利柏鎮（科羅拉多州）時，我在一個早上比平常多睡了一會，而不能在太陽昇起前起床。舅父把我搖醒並告訴我他之要帶我同行，並不是要他來等我，而是要我來等候他的。他說他很高興帶我同行可作他僕人。

幾天後，我的舅母問我是否知道舅父將帶我往那裏。

「加里福尼亞州嘛，」我回答「還有哪裏呢？」

「他是帶你到猶他州，你父親處。」她說。

於是決定盡快離開舅父。當我們到達懷俄明州的勒華米地時，占士史派沙已經與我們同行了一段短時間了，他便提議我投靠他的蓬車隊。

他說：「我知道你不想前往猶他州。」

我告訴他是的。他說他會取道那繞過猶他州邊境的霍賀大路離去，而他也注意到我的舅父曾在旅途中刻薄我。他告訴我如果我願意的話，可以與他同行。

兩天後，舅父來向我說：「亞伯拉罕，快聚集牛羣。這裡有一隊人在今日下午會離去，而我們可與他們同行。」我告訴他我不打算再跟隨他，而我將與史派沙一起前往加里福尼亞州。

當舅父知道他不能再作甚麼來阻止我與史派沙同行時，他告訴我他會

向每一個摩門教徒說，甘希伯遺失的衆子之一正在他背後的路上。我曾聽過這位甘希伯是一位摩門領袖，因此使我更加懼怕前往猶他州。

現在我正向猶他州進發，這裏不容回頭，我的死期已到。

在綠茵河碼頭（懷俄明州），麻煩也更多了。我們遇見一個摩門教徒，他叫羅賓遜路易，而當聽完我的故事後，他問我當我到達鹽湖城時，是否計畫去見我的父親。

「我不打算如此做，」我向他說。

他說：「你的父親是個好人，他將會很高興能見到你，我即將在早上騎馬往鹽湖城，而當我到達時，我會告訴你的父親你正在往他那裏。」

直到我們到達接近猶他州柏尼公園附近的銀河峽谷時，我們再未遇見別的摩門教徒。當我們抵達時，我得知甘威廉就住在柏尼公園附近。我被告知他就是我同父異母的弟弟。

我正接近危急的關頭。我決定要冒一次險，作最壞的打算。由於感到我的前路也可能遇到麻煩，所以我還是決定探訪一下這個弟弟。我帶備了一枝手槍，口含一枝小煙，便向同行的人道別，深信這是他們最後一次能聽到我的聲音了。

威廉藉着我舅父的形容，一眼便把我認出來。

「你好嗎？亞伯（亞伯拉罕），你是從那裏來的？」他說。

他看似很高興能見到我，並請我一同到他的家裏。我懷疑這是個陷阱

。我的手時刻緊靠着我的手槍，準備隨時作出行動。在其家裏，威廉向我介紹他的家庭及我另外兩個弟弟，查理士和所羅門。我被邀請共進晚餐，這是我多月來第一餐最講禮儀的晚餐了。我在柏尼公園的親戚都留給我一個很好的印象，而他們唯一使我受痛苦的，是我仍然以為他們會把我殺害。

還有兩天才到達鹽湖城，當晚我們在移民廣場安西營。儘管我剛遇到的親戚所留給我的好印象，我仍然很懼怕那些摩門教徒。我想像會在早晨醒來時落入他們的手裏；所有那些先前有關擄走和拷問的恐懼又重現我的腦海。那晚上實在是漫漫長夜。

翌日下午，史派沙問我將要怎樣。「我不相信你的父親會像他們對你講的一樣，」他說：「能有一個家庭是很重要的。」史派沙猶疑着，我們已成為好朋友了，他再繼續說：「我整個冬天都會在科萊地，如果你到那裏或是在加里福尼亞找到我，你會隨時都有一個家。」

我們互相道別，兩人都含淚分手。我仍留在那個地區，孤獨地眼看史派沙的旅行裝備在路上移去不見蹤影。

如果我給送往絞刑台，將沒有比我要前往見父親來得那麼猶疑。我不敢向其他人訴說，於是，原本是沿路邊前行的，但我卻走在路中央。我仍然深信這是個陷阱，那些摩門教徒想把我捉住。

我經過峽谷市時，在一間屋前停下來詢問路向。我早知父親一定住在

這區，所以我便改問我的異母弟弟甘查理士的家。出來應門的竟是查理士的妻子，她告訴我她的丈夫正在其父親的牛棚裏，離此地不遠。

當我經過前院時，有些人從窗戶及門縫中凝視着我，我一定看來有點異樣了。我身上所穿的衣服，雖然已是最好的一套，但卻是又陳舊又破爛的：一件杏色的恤衫，一條短了二十公分的白色牛仔褲，腳上的一對鞋卻沒有襪子，頭戴褪色的闊邊帽。

我的弟弟正在把馬匹拴在蓬車旁，他很驚奇見到了我。

「阿伯，我正想找你，我解開這匹馬後便帶你見父親。」

我當時真渴望地土裂開，把我吞藏在內。在我行近那屋子時，我看到一個像我父親的男人，我很怕他。

「這是你的孩子。」查理士說。

我的父親身高約一點八五公尺，他有一雙銳利的眼睛，眼神似乎是可洞察我的思想。他以慈父的聲音向我說話，他想抱着我，但我不讓他如此做。他告訴我很高興能見到我，並問我是否知道他就是我的父親。

我向他說我不知道也不關心，並希望他儘早讓我離開。他說如果我想離開的話，我可隨時走，然後他邀請我入他的屋內。他凝視着我，好一會默不作聲。

「你有沒有好的衣服？」他打破了沉默。

我整個冬天與我的父親及其家庭同住，甚至也去上學。因為他們對我

所表示的愛，使我從小對摩門教徒的偏見和憎恨因而消逝。在冬季末時，我的父親問我是否想過受洗，我告訴他我不知道。他說我可以做我想做的事，但如果我相信福音的話，他很希望看到我受洗。

他告訴我在他離開我母親和愛美莉姨之前，他曾給我和弟弟以撒一個祝福。當他雙手按在我頭上時，他預言我將會來到這山谷中，而其後又會和我的弟弟重回他處。他向我說他很希望我在春天回去並帶同以撒一同前來。

在以後的幾個月裏，他再沒有提到洗禮的事，然後我才再被問及有否想過這件事。我已感到福音和教會教友所帶給我的治療和溫暖，我知道這是正確的，所以我向父親說我想接受洗禮。

我們前往峽谷地，在那裏水是冰冷的，更有冰塊浮面，但我毫不在意。洗禮後父親給我証實，並選派我出去完成帶回弟弟的使命。

一八六三年五月，當我回到老家時，我的外祖父母、弟弟和朋友都很高興見到我。在抵達後幾天，我的外婆和大部份的家庭成員都在那日去了探望其他朋友。而祖父則臥病在床，不能同去。他叫我在他們走後陪伴他一會。

當我們單獨一起時，他開始問及我前往猶他州的旅程。他問我曾否見過父親，我說我曾見過。他也問我是否已受了洗，我也告訴他我已受洗了

。但出乎我意料之外，他竟說很高興聽到這些事。

「我一直使你對你父親和摩門教徒有偏見而受苦，」他閉上眼睛說，「現在我感到這是我的責任來除掉這種偏見。」

「我知道甘希伯是你的父親，我更知道他是個好人；但我不想說這些。我想你和以撒在我餘生中供養我。人老又染病是很淒慘的事。你已見過你的父親了，這是應該的，我一直都錯了。」

「我知道斯密約瑟是神的先知，我知道楊伯翰是他合法的繼承者，我是一直知道的，問題就在我只想領導人而不想被人領導。我已生存至今，並一定要面對我的行為的後果。」

我的外祖父再閉上眼睛，清清喉嚨。

「我想你帶以撒回到你父親處，我知道這是對的。我希望你能在這福音中，這摩門教義中持守信心。永不，永不要違背這一點；它會使你在神國中得救並享永生。」

此時他哭得像個小孩子一樣。

當以撒聽到我講關於父親的真相後，他很願意與我重返猶他州。在我與外公的談話幾天後，便離開了。當我們到達鹽湖城時，父親很喜悅地看到我們。他歡迎我們進入他的家，而我們很愉快地定居下來，並感到在我們一生中從未有過的愛和戀家。 ■

問與答

福音疑問解答，聊供指引，
非教會政策之正式條文也。



問：犯了貞潔律法可否被寬恕？如果可以，我應當怎樣做以便能獲得寬恕？

答：史葛偉爾，前任主教，支聯會及傳道部會長，大祭司小組領袖，屬於鹽湖峽谷邊支聯會，峽谷邊第四支會。

在一個美麗的黃昏，當我坐在山中小屋的門廊前，我留意到有一隻飛蛾繞着門廊的燈泡飛舞，它觸到那熾熱燈泡，改變了位置，後又像是無法抗拒地，一次又一次地飛近它。由於飛蛾多次與熱熾燈泡接觸，終於被嚴重灼焦而倒地，燒死了，並顯得無助。

好像飛蛾一樣，年青人有時會被性的吸引力所迷惑。縱然他們知道得很清楚，他們被不聖潔的情感魔力所左右，直到他們身受重創，最後便喪失神所賜予的貞潔。

假如由於不合法的性交而導致完全失去貞潔，那就是極嚴重的罪。雖然如此，它是可能被寬恕的！這裏實在有理由去懷有希望和提起勇氣，路雖然是難行的，而只要基於完全的悔改。

甘賓塞會長曾寫了：「早期的使徒和先知們提及衆多的罪行。這些罪行之中有很多和性罪有關係——通姦，有豁自然的親熱行為，色慾，不忠實（夫妻之間）的、不能自約、污穢的交溝，不純潔，過度的感情和婚前性行為。他們將婚姻以外的性關係都包括在內——愛撫、性濫交、自瀆和在思想上或言語上充滿性的幻想。每一項隱藏和秘密的罪，及所有不神聖和不潔淨的思想與行為也被包括在內……。」

俗世可能會接受婚前的性經驗，但主和祂的教會毫不含糊地斥責任何婚姻以外的性關係。」（聖徒之聲81年四月，「甘賓塞會長對道德的呼籲」，第137頁—138頁）

貞潔很少會立即喪失的，通常是逐少逐少失去的，直至那一連串的罪所導致「不合法的性交」為止。畢竟，它是可被寬恕的！

要得到寬恕，一個人必定要改變自己的行為，藉着完全的悔改而重返神的道，它帶領人們一步一步地通往神聖的寬恕。最重要的是不要等待，卻要立即開始。威廉李雲曾說：「那些等待悔改的人，將一直在等，等到他們不能獲得寬恕。一個人若在必須要去做事上等待，那確是很愚昧的。」（錄自李察艾雲斯的摘錄本）。

艾繆萊克在摩門經中給予這個靈感的忠告：「因為今生就是世人為迎見神而作準備的時候；今生的日子就是世人完成他們工作的日子。

「……所以，我懇請你們不要把你們悔改的日子拖延到最後；因為過了這賜給我們準備永恆來世的今生日子後；看啊，如果在這一生中我們不改善我們的時機，那末黑夜就要來臨，那時我們就不能工作了。

「因為如果你們把你們悔改的日子拖延到死亡的時候，那末你們已變成隸屬於魔鬼的靈了，他已確定你們是屬於他的了。」（阿爾瑪書34：32—33，35）

事實上，一個人能夠像在摩門經中的很多尼腓人一樣，拖延他們悔改的日子，正如拉曼人撒母耳向他們說：「但是你們被考驗的日子已經過去了；你們已拖延了你們得救的日子，直到已是永遠太遲了，直到你們毀滅

已確定了；……」（希拉曼書13：38）

現在就開始？當然，是現在！但做甚麼？一個人如何能獲得寬恕？甘賓塞會長在他的偉大著作寬恕的奇蹟一書中，概括出悔改的步驟，並給予忠告，如果跟從去做，便能帶領罪人重返教會與主的完全交誼裡。

「每樣寬恕都附有一項條件。藥膏必須和傷處同樣寬闊。禁食、禱告和謙卑之深必得與罪相等或者還要大過罪。必須有一個破碎的心和痛悔的靈。必須有「披麻蒙灰」。必須有流淚和心中真誠的改變。必須有罪的覺悟、棄絕邪惡，和向主適當任命的當局人員們認錯。必須有還我本性的心，以及對步伐、方向和目的地有了一種確認與堅決的改變。情況必須受控制，而且要矯正和改換相交的朋友。必須有一種洗滌可使衣服潔白，且必須有一種躬行神一切律法的新的獻身和熱心。簡言之，必須有一種克制自我、克制罪、和克制世界的心志。」（寬恕的奇蹟，第303頁）

困難？是的——但卻完全可以達致罪的寬恕，一個人能放眼目前的困難以外，看到藉着完全真誠的悔改而獲得的最終永恆祝福。就像我們被主所吩咐的：「你們要洗濯、自潔，從我眼前除掉你們的惡行，

「學習行善，……

「……你們的罪雖像硃紅，必變成雪白，雖紅如丹顏，必白如羊毛。」（以賽亞書1：16—18） ■



爲靈魂掙扎

培勒密文長老

一九二八年五月五日在鹽湖城大會堂講道。

在三個星期前的這個下午，正是總教友大會，我有幸去宣講對於這個世界和末世聖徒所感興趣的一些題目，它是來自美洲的先知尼腓的靈感，他在基督出生前六百年便把這個信息送給今日的世代。如果可能的話，我渴望繼續有這些指示的靈感，而爲此目的，我願意讀出尼腓二書二十八章的幾段說話：

「也必有許多人要說：吃吧，喝吧，尊歡作樂吧，因爲明天我們會死去；這樣做一定對我們很好的。」

「還有許多人要說：吃吧，喝吧，尊歡作樂吧；然而也要敬畏神——

犯一點小罪他必會寬容的；是的，說一點謊話，討一點口頭上的便宜，設法使鄰人上些小當吧；這種事是沒有甚麼害處的；做這一切的事吧，因爲明天我們會死去；如果我們是有罪的，神會打我們幾鞭，最後我們還是會在神國中得救的。」（尼腓二書28：7—8）

我從第19節起：

「因爲魔鬼的國度一定要震動，那些屬於這國的，必須被喚醒而悔改，否則魔鬼必用他永遠的鏈索來緊繫他們，使他們激起怒氣而滅亡；

「因爲在那日子，他必在人類兒



女的心中狂怒，激起他們對那美好的事物發怒。

「他還要安撫另外的人們，將他們哄進那肉體的安全感，以致他們要說：錫安一切都很好；是的，錫安繁榮了，一切都很好——魔鬼這樣哄騙着他們的靈魂，小心翼翼地將他們帶下地獄。

「他還要用巧言把別的人騙走，告訴他們地獄是沒有的；他對他們說：我不是魔鬼，因為魔鬼是沒有的一——他這樣在他們耳中低語着，直到用他那可怕的鏈索套緊了他們，從此得不到解脫。」（尼腓二書28：19—22）

兩年之年，我與威斯長老和溥瑞特長老前往南美洲，在該地主持傳道部開啟事務。我在該段時間內有機會去學習和思考。我聽說「道遠能使人眼界大開」，而我相信有時更會令人有清晰的領悟。當我遠離教會總部約一萬八千米時，路程遠得足以讓我看到事物的真面目。我離開了我所認識的地方，走進了一個全新而截然不同的世界，有着不同的語言；連人民的風俗，天和地都是陌生而有別的，因此就像一個人離開這地球而有着很多思慮一樣，我肯定當時候來到，我必有這種感受。我有機會去閱讀很多書籍

和平與繁盛……這個最危險的世代是每個男女都能安然渡過的。

，不單是研讀我所學的西班牙文，而我也讀一些英文書籍，包括聖經、摩門經、教義和聖約和一套六冊的教會歷史。當我沉思着教會的進步時，想到它現時及將要來到的境況，使我產生一種獨特的印象，而關於對很多人而言將要來到的危險世代，並爲了教會教友的益處，其實即是爲我的同胞而感受到熱切的渴望。我對主承諾如果祂賜予我智慧和力量，我便提高我的聲音，警告人類兒女們有關威脅着他們安危的根源。

我看到這個最危險的世代確實很接近，但是每一個男女都能安然渡過，然後和平與繁盛的時候便來臨。很多人在掙扎時，總能堅守他的原則，但當他們順利而又能獨立時，他們是

多麼易於忘記那些崇高的標準；多易感受到繁榮和成功所帶來的權力；也滿足於個人的慾望和喜好。是以連每個國家也是一樣。

因此我強烈感到整個世界正趨向一個自我放縱的年代，其中新事物迭起，我已清楚看到教會本身會受到我們所經歷的這個時代影響。畢竟我可清楚地看到，縱使集合衆人的力量也無濟於事，只有那些影響人心的力量才推動他們解決這些擺在我們面前的問題。

當天父第一批忠信的兒女將要到來塵世時，毫無疑問，他們受到警告和勸誡；因爲我們將有兩種新的經歷。第一，我們將要承受塵世的身體，這是我們從未有過的，對我們全然陌生。我們被吩咐要承受這個身體並使之成爲我們的僕人，由我們去掌管，控制和榮耀它。

第二，我們要與那些敵人在一起，現在他們的數目已很多。如果我們只着眼於圍繞我們的、並且力求影響我們的力量，我們就沒有那勇氣孤獨無援地行走了。這些力量圍繞着我們，用它們的影響力要我們完成一些看似有崇高目標的事情，目的是爲他們的首領——神的墮落的兒子——贏得更多的位置。當他從天上墮下時，諸天爲他哭泣，他成爲路西弗，魔鬼。

他的目的在其活動上已清楚顯明了，就舉救主被試探的那個例子吧。在祂接受洗禮後，沒有人知道祂往那裏去，此時唯有這個充滿羨慕而又妄

想佔有的兄弟知道祂的所在，他在祂身體最軟弱的時候與祂會面，並且試探祂。涉及那次試探中的偉大問題並不單是包含把石頭變成麵包和要祂自己從聖殿頂跳下——其實只不過是這個具爭論性的偉大問題的一個序言罷了。掠過耶穌基督腦海裏的，好像一幅景象一般，是關於世界的國度，而魔鬼就把它們送給耶穌。祂知道祂的職分是要來到世界中，贏得統治它們的權力，並照計畫死去，獻上祂的生命以獲得作萬王之王、萬主之主的權利。

但是那個引誘者以簡易的條件給耶穌所有這些榮耀及特權，就是要祂跪下敬拜那個魔鬼。同時，並說：「你若俯伏拜我我就把這一切都賜給你。」如果在試探的那一刻，救主並不知道是誰把這些陷阱放在祂腳下的話，情況就大不同了；如今一切疑問都消失了，因為祂說：「撒但退去罷，因為經上記着說：『當拜主你的神，單要事奉他。』」（馬太福音4：10）於是撒但離開了。

那是真的，魔鬼所給予這個世界的國度是短暫的，最低限度是在管治它們的意義上而言，而其職銜也屬無效。假如耶穌基督在當時接受這樣的職銜，那麼祂將會發現自己受騙並知道那個職銜是毫無價值的。因此為了獲得統治這世界國度的真正權柄和職銜，主捨下了祂的生命。但問題仍未完結，那個反對者——他從開始已被打敗，並在耶穌基督的聖工裏受到挫折

——其目的仍是為了獲得統治這世界國度的權力，那就是他在此地的工作。

所以在一八二〇年的春天，時候來到，正如衆先知所預知的，當有一位天使飛在空中，有永遠的福音要傳給住在地上的人，亦當以利亞要在神的大而可畏的日子來到前，重回地上，也就是先知但以理所解釋尼布甲尼撒王夢中所載的預言信息後，那正是建立那個永不倒下也不交付別的人手中的國度的榮耀成就的時刻——當那時候來到，並不單是天上的神會知道，也讓管理地上的權能者知道。因此趁救主未親自顯現前，撒但即出現並攫住那個年青人並設法毀掉他，因為祂會是實驗神種種應許的工具。

雖然沒有一種想像中的毀滅似要發生，但一種真實而可觸摸的力量已佔據了他，因為撒但希望阻止神的事工，好使臨到撒但本身的恐怖日子得以延遲，遂要殺害那個神所派遣來世上，就有關開始一個福音期的事，快會蒙神親自探訪的使者；雖然是最後一次的福音期，但祂的事工「將從那裏滾動出去到大地的各盡頭」。這是結局的開始。無怪撒但立心要阻止這事工的進步，發展和成長了。

但是神知道時候要來到，祂和祂兒子耶穌基督要親自探訪這位男孩，並開始這個偉大的福音期，其最後結局便是救主能贏得世界和建立統治大地的偉業，成為萬王之王，萬主之主。

所以，由該位先知第一次的掙扎那時起，教會一直被很多爭戰所圍繞

。我們已在一切逆境中堅持自己的方向。因為我們知道用暴力、謀殺、逼害、束縛和下獄，剝奪公民權利，各種憂傷和煩惱，都不可能破壞此事工——可是撒但將要使用新方法了。這是我最想強調的一點，因為我清楚知道那些敵人是不會滿足的，也不會就此離場，反而用更多的方法來破壞這工作。因此我想向你們揭露，撒但希望並強烈相信他在末後能戰勝和成為這世界的主，這簡直是妄想。

古代的先知已預言了時候要來到，這問題將得到解決。有些人稱那爭戰為哈米吉多頓之戰（見啟示錄16：14—16）。無論稱作甚麼名字，時候總會來到，那時關於誰有權登寶座的問題將得到解決。每一個正義的人，生的或死的，將有興趣參予此場爭戰，而每一個邪惡的人，生的或死的，也是一樣。

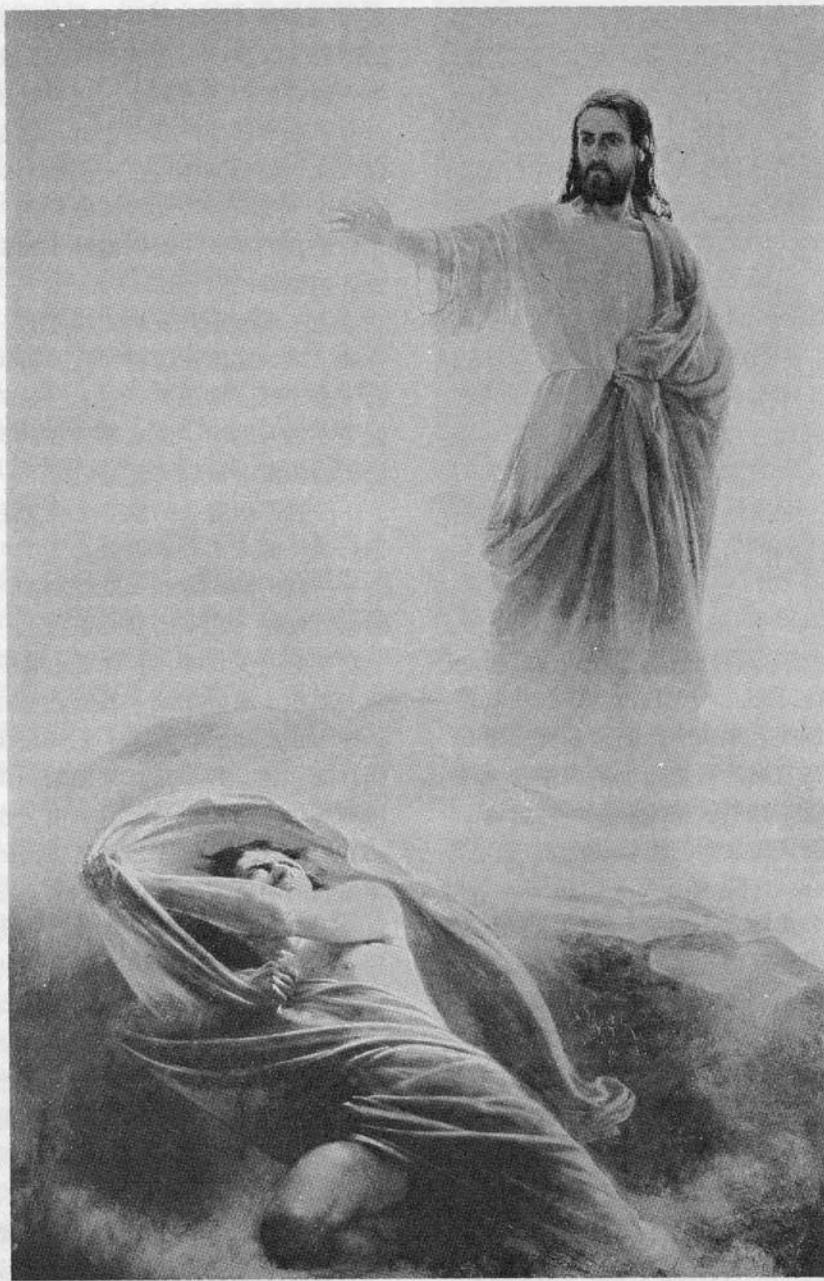
事情的結束會是怎樣？它何時來到，我並不知道，但有一點我是知道的：那將要來到的爭戰已近在眼前，並加速來臨的腳步，今日就是雙方藉着行動來作準備的日子，而當我們知道我們是整個宇宙集中注意力的中心，因為我們正接近在世界歷史上最偉大、最重要和最緊張的時刻，那時我們將會非常詫異。

在即將爆發的爭戰中決定誰會得到治權之事，強勁的力量正在兩方面各自組織起來。目前，仍然有很多人否認撒但的存在，而我要把祂說成一個真實而存在的人，甚至連尼腓也說

撒但會對人們說：「魔鬼是沒有的」，他也在他們耳中低語着：「我不是魔鬼」。對於末世聖徒來說，我們永遠不會以為魔鬼是有着一副怪異的形象，長了長角、尾巴和叉形的爪趾。並不是的，他的外表像紳士，如果你看到他，你亦會轉頭向他回望；他比我們更有學識，他是真箇存在的。我更肯定他是有性格的，我肯定他活着正如我肯定神是活着的一樣。雖然他設法瞞騙和說服人們他是不存在的，但是他實在是存在着，且沒有比今日更加活力充沛。目前他的工作是甚麼？我告訴你，他在世界每處都有招募站，那裏的人是有裝備的。他有他的兵士，而且數目衆多。他正聚集男人和女人站在他一邊，為那爭戰作準備，並妄想當戰爭發生時，他有很多的部屬，因而會勝利。

我並不準備說出那一些人是站在他一邊，或者他們的數目有幾多，但我像我活着的肯定，藉着全能者的靈感，那場爭戰的結果肯定是與最初時的一樣。正如他在最初時即敗落，由天上被驅逐出去，這是事實；同樣，就是無論他聚集了多少人在他一邊，或者無論那場戰爭是如何艱辛，他總會被擊敗和在地上剪除，並在他自己的國度中被趕出，這亦是真理。基督會來宣佈祂的國度，管治為王。

但在目前，我所關心的並不是爭戰的結果，而是我會否站在他一邊或是主的一邊。這正是適當時機，讓每個男女去檢討自己，並找出自己是否站



在主一邊。我想告訴你們，我的弟兄姊妹，我們靈魂的敵人所加諸我們的一切試探，使我們受縛的，都將藉肉身來完成，因為這肉身是由地上未完美的狀態下的元素組成，而他有權力去指揮地上的元素。於是他向我們施以肉體上的色慾，肉慾和一切慾望來使我們就範。我們在這爭戰中由神方面而來的一切幫助，都要藉着那住我們塵世肉身的靈性而來。因此這兩股強勁的力量便透過這兩條渠道在我們身上運作。

這戰爭對你是怎樣的？對世上的男女又是怎樣的？這是個非常重要的問題。每個男女所面對的最大爭戰（我不計較敵人的數目多少），就是與自己的戰爭。

我想把靈性稱作「我」，而把軀體稱作「它」。「我」是住在此軀體中的個體，早在有此軀體前便已存在，亦在我離此軀體時也將會生存。「它」就是我所居住的屋宇，即那個血肉之軀，而最大的爭戰就是在「我」與「它」之間。

我常對我所認識多年的傳教士說，如果能夠每一星期自我檢討一下，是最好不過的，為的是找出那種戰爭的進行情況，是誰勝了？是「我」抑或是「它」，並要自我審判，改過自己的錯誤和弱點，整頓自己的家。你毋須在此事上另作時間安排，主已為每一個教會的教友做了安排，那是在安息日裏。就是在聖餐聚會裏你看到基督的肉和血已準備好之時——那就

是每一個男女開始與自己有秘密會議的時刻，去發演出他們是否已犯罪，曾否對那個引誘者讓步，也要找出是否有甚麼事情他們需要悔改，如是這樣，他們便能潔淨自己，使他們的靈魂純潔，並與神和兄弟姊妹和諧一起，好使我們不致不配稱地伸手出去飲食那些聖餐的餅和水。

主亦為教會教友們安排了另一個時間，來判定誰在這種掙扎中獲得優勝，是「我」抑或是「它」？這時候便是在每月的第一個星期，在那天我們禁食兩餐。當那時候接近時，「它」——我們所居住的屋宇，會對我們抱怨說一個人拒絕飲用食物是不可能的，「我的頭將會痛，雙腳震顫，也將感到暈眩，我不能禁食這麼久，我一定要吃些少食物。」你是否會對「它」讓步？果真如此，那麼我可以告訴你，是誰穩操勝券了。能夠最少一個月讓「我」和「它」來把問題真正得到解決，這是很美好的事情，也讓「我」對「它」，那個我所寄居的軀體，我的僕人說：「你能做到不吃兩餐，那傷害不倒你的，事實它對你有益。雖然我的頭會痛，身體會覺得暈眩，但我不會死，我比你大，而每月一次我就要向你顯示我才是主人。」這樣做法是如何讓你在將要來到的試探中獲得力量啊！那些試探可能是酒精、煙葉或其他肉身上的誘惑，而我已獲得力量去對我所寄居的軀體說：「你不能玷污這身體，我要把它成為潔淨；我不要它受到亵瀆；它是我的

僕人，所以它一定要保持潔淨。」

但是你永不能知道戰爭是如何進行，除非你在靈性上已準備好。我們知道除非一個人食用適當的食物和做運動，否則在生理而言，他是不能成長的。如果你想能有強壯的靈性來管治這身體，你也要留心讓你的靈性接受到靈性的食糧和運動。

那裏你能得到靈性食糧？我剛提及到教會每一個星期都有一次邀請你到聖餐台前食用救主耶穌基督的破碎身體和所流的血，這是祝福他們的靈性的，而不是祝福他們的肉身的，對於那些配稱地享用的人，他們便是食用了靈性的生命。我們也被吩咐每天在祈禱中尋求主，無論是個人秘密的或是家庭的祈禱。那時會有甚麼事發生？我們閉上雙目，把塵俗世界撇開，打開靈魂的窗戶，並接受靈性的祝福和力量。如此的機會也藉着為同胞服務而來，使我們獲得靈性的食糧和運動。

那些既不食用靈性糧食又不做靈性運動的男女，將會成為靈性弱者，而他們的肉體就成了主人。因此凡是得到了靈性食糧和運動的人，便能控制這個軀體並使之受命於神的旨意。

我剛才說過，魔鬼要駕馭我們，向我們所作的打擊會是透過軀體方面而來，那是接觸線。你有聽過一條鏈索總有最弱的一環，即是說攻其最弱的一環，便能擊破它。通常我們會察覺到我們最弱的一環就是我們的身體。魔鬼知道這一點，因此當他企圖俘

那時關於誰有權登上寶座並管治的問題將得到解決。

虧我們的靈魂時，他就會打擊這軟弱的一環。我們可能在其他地方很堅強，但他永不會攻擊我們堅強的部份，他會專攻我們軟弱的地方。

有一次，在我旅經俄勒岡大森林的途中，我看見一棵巨大的樹無緣無故地倒下，而在它附近的樹木卻安然豎立。經過仔細檢查，我察覺到在樹皮下層已經過了一段長時間的腐蝕，而外表卻看不出來。有一隻昆蟲最初時只在樹身上鑽了一個若針孔大的洞，而一直向橫切面的內層鑽去，於是一個弱點形成了，而在某些細小的壓力下，這棵大樹便倒下來，弱點因而暴露了。我想藉此指出這正像人的生命一樣，有很多男女看來是非常誠實的，從外表看來都是強壯的，但他們

由該位先知第一次的掙扎那時起，教會一直被很多爭戰所圍繞。

卻容忍着一些隱密的軟弱和行為，因而形成了軟弱的環節，足以造成他們的毀滅；留下一度洞開的門戶，讓魔鬼來襲擊他們。

一位德國詩人兼作家歌德在其作品浮士德中，提到那些人攻擊我們靈魂的方法，而我相信他是被靈感召才發表這等真理的。你記得他在詩句中提到那個老人，他很渴望再回復青春，他祈求着這樣的改變。但由於他所求問的事情是不合法則的，所以主沒有給他答覆。但他在祈禱中仍然堅持着，而當我們堅持的時候，我們便不願說「父啊，不要照我的意思，只要照你的意思」了。正如對浮士德一樣，魔鬼很可能給我們答覆；於是魔鬼對他說：「我會為你做此事，我會使

你成為年青人，而當你變成年青人時，你將需要一個少女相陪。」跟着便看到美麗的瑪格麗特的身影出現。魔鬼繼續說：「但是假如我為你效勞，你就得簽一份合約，就是用完這個年輕的身體後，你的靈魂卻就歸於我的。」

魔鬼想要的，並不是我們的軀體，而是那個不朽的靈魂，他嘗試藉軀體來俘虜它們，因為軀體能使靈魂受制，而靈魂卻能令這軀體成為僕人及成為這軀體的主人。

於是合約簽訂了。然後浮士德被造成一個年青人，他記起他被允許有位年少處女，所以魔鬼和他便四出找尋她。當他們找到她時，她正在進入教堂，突然浮士德衝上前想把她拿着，但魔鬼把他折回，並說：「不要這麼快，也不要用這種方式。」這是真理，因為魔鬼確實不能以這種方法來把男人和女人俘虜，他不能突然間抓着他們，並以違反他們的意願的方式來使他們受縛而成爲奴隸。有一項權力是被賜給每一個男女，使他們能活着並說出如基督所說的：「撒但退去罷。」，然後魔鬼便會像離開救主那麼快的速度離開你了。他不能俘虜一個靈魂，除非我們自願追隨，他的能力被規限着，但他一定可要贏取每一個男人和女人。

因此對付瑪格麗特，他一定要贏取她。他們觀察她和找出她的弱點。她是一個純潔的，滿有美德的好女子，但她有一弱點，就是虛榮心重。所



如果你想能有強壯的靈性… …你定要留心讓你的身體接受到 靈性的食糧和運動。

到多個女孩子曾發生類此的悲傷故事，就是她們偷偷地避開了其母親的影響力，而終於導致憂傷和苦惱。我常想着為何這類警告總是如此不夠號召力，使得每個女孩能確信對於她們來說，世界上最安全的地方便是緊靠她們的母親。

那個母親飲用了那杯加入了藥丸的飲品，然後便入睡了。那對愛人共渡了一個良宵。大清早時，瑪格麗特的哥哥華倫天奴出場了，他發覺其母親已死去——是一睡不起——而陪着她妹妹瑪格麗特的卻是一個陌生人。於是爭執隨之而起，一場決鬥展開，華倫天奴被殺死了。現在瑪格麗特猛然醒悟到她的處境和其行動的後果。她已殺害了她的母親，導致她的哥哥死亡，而最糟的是她自己的滅亡——她已失去了她的貞操。跟着她被發現痛哭流涕，披頭散髮而魔鬼來到並取笑着這幕情景。他又俘虜了另一個靈魂。像她如此堅固的設防，但她仍然有弱點，敵人就藉那弱點闖入她的身心並使她倒下。

那些隱密的弱點和惡行，使門戶敞開，讓你靈魂的敵人來佔據你，使你成為他的奴隸，這就是其中的過程。在他進入以後，他會誘惑他的犧牲品，使其有種安全感，向他們低語着說，他們可以說一點謊，偷少許東西，犯一點小罪，然後他們會被鞭打幾下，於是一切也沒事了。

要使門戶敞開使他能進入，這是魔鬼其中的一種技倆。我告訴你就是

以他們便瞄準這軟弱的一環下功夫。他們把珠寶和鏡子放置在她的花園裏。她發現了那些東西，而在虛榮心的驅使下她把珠寶戴上，並建議她從鏡中看看自己是如何的美麗。在這內心躊躇的一刻，那個引誘者出現，並把珠寶獻給她，作為她的所謂愛人送給她的禮物。她被催促把它們收下。

這對情人共渡了一個下午，直至她的母親的聲音傳來，叫她從花園中回到屋子去，但是她不想離開那新相識的愛人。於是那引誘者——魔鬼——再次在這內心躊躇的一刻出現，把一粒藥丸放在浮士德的手裏，並肯定地使他知道如果把這粒丸子放在她母親的晚餐飲品內，她便很快會熟睡，然後這對愛人便不受騷擾了。當我聽

透過這過程，他今日正尋求俘虜我們的靈魂。當這裏沒有反對教會的敵人和行動被組織起來時，我們靈魂的敵手便提高警覺。他嘗試用新的方法來腐化男女，沒有一個活着的男女不被試探的，他們的防守崗位不被打擊的，如果撒但能找到入口，他就會俘虜我們的靈魂。

我看到個人備受考驗的時刻來到，是以我們便清楚知道這些被組織起來對抗我們的力量和權力，這是他們的企圖，我們必須緊閉門戶並嚴加設防。由於預先被警告過，我們便可預先武裝起來，而我向你說，每一項教會所接受到的福音原則，其每樣性質都被計算過，以使我們在對抗我們靈魂的敵手時能裝備和捍衛我們。舉例來說，一個男人或女人如能遵守智慧語，他就會在其潔淨上得到設防，使他能免於這個世代的罪的玷污。

我們靈魂的敵手在過去的世代中，和今日仍然沿用着的最著名的手法，就是緩和地及一步一步地領我們的靈魂，邁向那衝擊靈性生命的最大和最具破壞性的罪——即不道德，這是自我放縱的最終結局。沒有任何民族曾經或將會在此不道德的年代能逃脫厄運。那位引誘者在今日誘使人們對罪盲目，就連在高位的個別男女也可被發現他們漠視十誡的力量和權能，並認為兩性間不正當和違法的交合並不是罪。我向你宣稱，這些是違背靈性的死罪，也是破壞每一個人和民族生命的重罪。有些人會說：「是的，

我可能有個人的罪惡和弱點，但不久之後我便能克服它們，或當我是老年人的時候。今日我會繼續吃喝，並把這些罪擋置一旁，直到明天，或是在我死去前一刻我便會悔改。」

我很想向你們說，我們在今生沒有時間、也將不會有時間去讓每一個男女去對抗、控制和克服身體和魔鬼的誘惑。我也向你們說，最好的時間是在年青的時候。我們常提到習慣的影響和力量，並常原諒罪人，說因為他們是惡習的受害者。我對你們說，好的習慣和惡習一樣都有力量去控制每一個男女的行為。

但願每一個男女能在年青時學習事奉神，並建立良好的習慣，純潔的思想，正義的行為、誠實和正直。如果你這樣做，你們將有獲得力量和權能的時刻，而不是用這大部份力量來糾正年青時的惡習，也不需要與那些不應臨到他們身上的事情對抗；他們會用這些力量來「建立靈魂上更為堅固的城牆。」人們不會在一瞬間變得邪惡，這是逐小程度地，一步一步地做成的。這是一項祝福，因為人們並不是迅即離開美善的道路而變成不道德。

培勒密文長老生於一八七三年猶他州洛根市，於一九一九年一月七日被按立為使徒，在一九三九年去世。

介乎兩者之間

美路比蒂

自 從他三歲以來，刁巴拿湯美每年都與他的祖父堯德同去荒野逗留一段短時間，去學習他的族人的古老習俗。但是湯美的父親，卻是一個時代的愛斯基摩人，住在牢固的木屋內，並有一部摩托（機動）雪橇。他不贊同古老的辦法，但他容許湯美跟堯德學這些事。

當湯美十歲時，祖父堯德邀請他乘狗拉雪橇去攀越安那基在渥山峽。因此，有一天的大清早湯美向他的父母揮手道別，然後他便蜷伏在那件放在祖父雪橇上的熊皮袍子內取暖。堯德一揮長鞭，驅策狗隻朝向遼闊寸樹不生的雪地平原前進，旅程便告開始了。

當天的日落後，堯德和湯美策停了狗羣，給他們餵飼一條條鹿肉乾。然後堯德用手杖拍打着雪地，他們齊聽那深遠和迴響着的軋軋聲。湯美指着說：「很好的地點啊！」

他的祖父點頭笑說：「是的，孫兒，這裏的雪堆又深又堅硬，它們可築成很好的冰屋，你學得真快呢。」

他們一起破開冰塊成磚並把它們堆砌，然後把縫隙用鬆軟的雪塊填塞，只留下一個小小門縫讓他們進入屋內。他們生了火，讓整晚都覺暖洋洋的。其後他們在冰地上鑿了一個洞，等待北極鱈魚上鉤。當湯美和堯德正在吃他們的晚餐時，堯德在火光旁微

笑著，因為他因他的孫兒而喜悅。他以激勵的口吻說：「你能學習我們族人的生活方式真好，不久便只會有少數人能記得老方法了，而新的生活方式都是不對的。」

「爸爸的生活方式是新的，」湯美疑惑地說：「那怎會不對呢？」

「你的父母到店子裏買衣服和食物，他們已忘記如何捉魚、打獵、鞣革和縫紉。他們沒有狗拉的雪橇，只有駕駛機動雪車。湯美，我們一切所需的都可在冰屋外找到，只要我們懂得如何運用它們。」

堯德睡着了，而湯美仍蜷伏着那件熊皮袍，凝視火堆。他能聽到外面的風雪聲，雪把大地鋪上了一層白色被褥。他想着那一種方式最好——新的方式抑或舊的方式。湯美兩者都喜歡。

翌日清晨，因為見火勢漸弱，於是湯美和堯德很快地梳洗和吃過早餐，湯美用鹿皮碎條卷着雪靴的周圍，以免滑倒。他一把拉起皮外衣的兜帽，使之貼近臉旁，於是便爬出外邊一個白皚的新一天。狗隻抖掉身上的白雪，正當湯美把一條條冰凍的鯨脂拋向牠們時，牠們便吠叫着，扯緊了韁繩。狗隻餵過後，湯美把牠們繫在雪橇前，並等候堯德出發。但是堯德還未從冰屋中出來，於是湯美跪在

門縫前叫着：「爺爺，狗隻已準備好了。」

「湯美，進來吧。」傳來他祖父微弱的聲音。

湯美爬進冰屋裏，他的祖父倚着牆坐在他們的物件上面。他的雙手在胸前搓揉着。

湯美低聲說：「爺爺，你病了嗎？」

堯德示意湯美靠近他身邊。他說：「湯美，你一定要把我留下，我是一個老邁的病人，這是我們傳統處理疾病的方法。」

湯美哭着說：「我不能留下你，你是我的爺爺呢！」

「阿祖拿密（意指這就是生命），」祖父慢慢地搖頭說：「現在照我吩咐的去做，把我留下來，乘那雪橇回到你父母處……但不要忘記那古老

的方式。」

「爺爺，我不要離開你，」湯美回答：「我還有很多事情未學曉呢，你是唯一能教導我的人。」

湯美衝出外面，在雪橇裏拿來一條闊大的鯨鬚，然後再回到冰屋裏。

「爺爺，來這兒，我來幫你。」

湯美用鯨鬚縛着堯德，然後把他拉近雪橇，堯德慢慢地爬上雪橇，湯美用熊皮包裹着他，再執拾幾件東西後，便驅策着狗羣向家裏前行。他的祖父已睡着了。

狗隻們知道不是堯德在鞭策牠們，於是便嗥叫着，並拒絕拉雪橇。最後，湯美重打一鞭，像他祖父先前多次做過的一樣，喝令牠們前行。那一



鞭乾脆地撕裂清晨冰冷的空氣，然後那隻帶頭的狗再一次嗥叫，於是便開始拉行了。牠們現在有了新主人，可是新主人似在舊主人處學到了很多東西。

雖然沒有祖父指引着，但雪橇一里又一里地向着結冰的平原奔馳。不過，那男孩緊記着他所學到的事情，並以直線方向駕駛雪橇。當日很晚時份，他們到達家裏了。

翌日早晨，堯德在醫院的白色病牀上醒來，周圍窗戶垂着窗簾。有一個護士靠向他。

「刁巴拿先生，你的孫兒救了你一命。」她微笑地說：「你想見他嗎？」

堯德點頭，於是湯美跟在父母後面，步入醫院病房。他彎下身輕輕地擁着他的祖父，並低聲說：「謝謝你，祖父。」

堯德驚奇地答：「你救了我的命，但你反而多謝我嗎？」

「是因為那些老方法，」湯美笑說：「如果我未學過那些，我就不能夠把你帶到能使你的性命得救的新方法了。」

湯美的爸爸皺着眉說：「堯德，你定要放棄老方法，新方法更好更安全呢！」

當湯美的父親和祖父在爭持着新舊的方式時，他只得暗自淺笑。他想着為何他們總不像他所認為的一樣，兩樣方式皆有好處。湯美知道他會生活在兩者之間，因為他已學曉喜愛兩樣方式。 ■



挪 亞

與方舟

在 挪亞活着的時代，地上的人民都非常邪惡。他們的思想時刻充滿着強暴，邪念，而他們更做了很多恐怖的事情。

縱使到處都是邪惡的人，挪亞卻是一個正義的年青人。他被他的祖父瑪土撒拉按立了聖職，並被主召喚去教導福音。主對挪亞說：「我的靈並不永遠與人力爭；並且假如人們不悔改，我必降給他們洪水。」挪亞知道人民並不願意被人告知他們是不正義的，但是他仍遵從主的吩咐去呼籲人民悔改。人民取笑並侮辱挪亞。他們不想悔改，且他們不相信他們會被洪水毀滅。

挪亞並不希望人民被毀滅，因為其中有很多是他所愛的親友，於是他就繼續傳教說：「聽啊，留意我的話語，要相信和悔改你們的罪，並且奉神之子耶穌基督的名受洗，正如我們的

祖先那樣，並且你們將接受聖靈，這樣一切事物才能向你們顯明；假如你們不這樣作，則洪水將臨到你們。」

挪亞用一百年的時間去警告人民悔改，但他們戲弄他並拒絕相信他。人民變得更加邪惡。在那些日子中，地上有巨人們，他們找尋挪亞要除去他的生命；但是挪亞有主的權力在他身上，以致他未有受傷。

最後，時候來到，當地面上只有八個正義的人：挪亞，他的妻子，他的兒子們（閃、含和雅弗）並他們的妻子。

神對挪亞說：「我要從大地上毀滅掉所有血肉之驅。」

主已賜給人民多年時間去悔改，祂已藉他忠信的先知挪亞去警告他們，但他們悔改的時間已終止了。

主指示挪亞說：「你要用歌斐木造一艘方舟，分一間一間的造，要長

一九八四年九月份

兒 童 欄

C-5



三百肘，寬五十肘，高三十肘。」一肘大約有四十六至五十五厘米）。神告訴挪亞方舟要分上、中、下三層，裏外抹上松香。

雖然要建築這麼巨大的方舟將是一件龐大的工程，但挪亞沒有遲疑。他和他的兒子們開始依照神的指示來造方舟。這需要很多時間來完成，而挪亞的朋友和鄰居都取笑他，笑他在乾地上建築這樣龐然的巨船。但是挪亞並沒有因這些邪惡的人的譏笑而氣餒，他完全信賴神，並只關注着神的旨意。

最後，方舟造成了。它大約長五百六十三呎，闊九十四呎，高五十六呎。神很喜悅挪亞。他吩咐挪亞帶七公七母，在當時被主的食制律法認為潔淨的獸類飛鳥進入方舟內，也吩咐他帶兩隻不潔淨的野獸，一公一母。

神告訴挪亞七天後，大雨便來了。沒有延遲，那些動物、飛鳥和昆蟲都被安放在方舟內。挪亞亦依照神的指示，為他的家庭及所有動物帶備足夠的糧食和喝水。

完全依着神所說的，七天之後；雨開始降下來。挪亞和他的家庭已進入方舟，主把他們關在裡面，使他們在洪水中得到安全。

四十晝夜降大雨在地上，遍滿全地，並把方舟從地上浮起來了。不久雨水深得甚至能蓋過高山。所有血肉之驅已死去並從地面上消滅了，包括牛、羊、猛獸，每一種爬行的活物和每一個人。

四十天大雨後，水勢浩大，在地上共一百五十天。最後，主叫風吹地，水勢漸落。

當水漸消，方舟停在亞拉臘山上。直到那時為止，挪亞和他的家庭已被關在方舟內超過半年了。再過兩個月後，山頂都現出來了。四十天之後，挪亞開了方舟的窗戶，放出一隻烏鵲。因為洪水仍淹沒大部份土地，那隻烏鵲找不着落腳之地，牠就回到方舟；挪亞再多等七天，然後再放烏鵲出去，牠又再次回來了，但此次嘴裏啣着一新摘下來的橄欖葉子，於是挪亞就知道地上的水退了。又過了七天，他再放出那隻烏鵲，此次牠不回來了，因為牠已在新潔淨的地土上找到新巢了。

在挪亞開啟窗戶見到地土之前，他和他的家人差不多在方舟內消磨了整整一年。他們更多等了兩個月，直至主告訴挪亞地上已乾了，他和他的家庭以及動物可從方舟中出來。

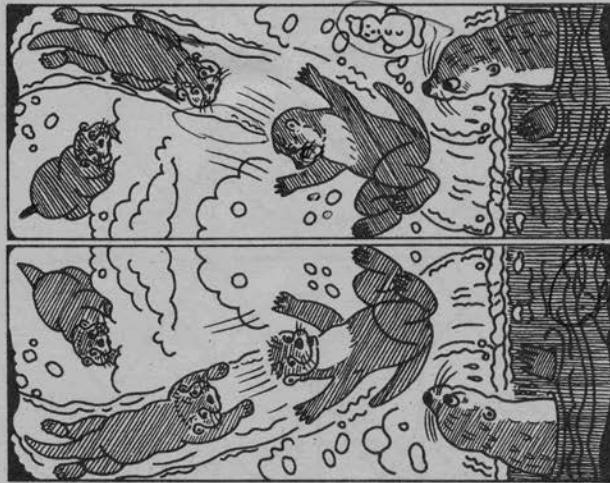
挪亞滿心感謝地為主築起聖壇，他知道他確曾被祝福。為了表示他的感恩，挪亞拿每樣潔淨的牲畜飛鳥來作燔祭。以此神聖的方式，挪亞感謝主拯救了他和他的家人，並在地上保留着生命。在禱告中，挪亞求主永不要再以洪水毀滅大地。挪亞的祈禱被答覆；主應允挪亞祂不會再用洪水毀滅大地。由那時起，彩虹便為立約的記號了。■

（這故事摘自摩西書第八章和創世記六至九章）

奧特的鏡子

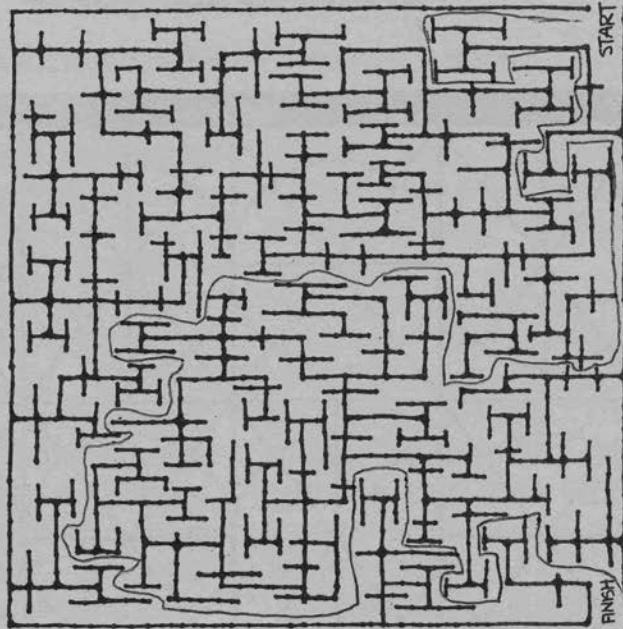
花利奧羅拔姐

右邊的圖片是左邊圖片的鏡中反影，
但並不完全對的，你能最少找出五個錯處
嗎？



十字線迷宮

勒達理察



巧妙的三角形

韋素蘇菲

在這幾何設計圖形中，你能找出多少個三角形？

